

# L'ÉPREUVE

---

DRAME MUSICAL EN TROIS ACTES & UN PROLOGUE

DE

ERNEST JAUBERT

MUSIQUE DE

Ch. PONS



**PARTITION, CHANT ET PIANO**

réduite par l'Auteur



**Paris. CHOUDENS, Éditeur, 30, Boulevard des Capucines.**

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays  
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

U. S. A. Copyright by Choudens 1904.

à Monsieur A. Saugoy

Hommage reconnaissant de l'Auteur

Ch. Pons

# L'ÉPREUVE

DRAME MUSICAL en 3 ACTES et Un PROLOGUE

Représenté pour la 1<sup>re</sup> fois au théâtre de l'Opéra de Nice en Décembre 1904.

Direction de M<sup>r</sup> A. SAUGEY.

## DISTRIBUTION

JÉHOZUAH, Ténor . . . M.M. J. GAUTIER } MÉDHORA, Soprano . . M<sup>lle</sup> H. THERRY  
SATAN, Basse chantante " LAFONT. . . } Une VOIX, Mezzo-Sop. . . M<sup>lle</sup> VIALAS . .  
LE RÉCITANT }  
LE MAITRE DE LA CARAVANE } M<sup>r</sup> ROUGON  
LA VOIX }

CHŒURS CÉLESTES, CHŒURS DE SOLDATS, PRÊTRES, PHARISIENS, ADORANTS ET ADORANTES, ESCLAVES,  
CHAMELIERS, ARTISANS PECHERS ETC...

*l'Action se passe en Palestine*

## Table

### *Un site montagnoux*

		Page:
PROLOGUE	Célestes Séraphins	Une Adorante . . . . . 3
"	Là-bas, là-bas, dans le désert	Le Récitant, Chœurs . . . . . 4

### Acte I — *Le désert*

SCÈNE I	Mon Dieu, je vous implore	Jéhozuah . . . . . 15
SCÈNE II	Depuis le matin jusqu'au crépuscule	Chœurs . . . . . 32
"	Maître du ciel et de la terre	Médhora, Jéhozuah, Chœurs . . . . . 49
SCÈNE III	Qui donc es-tu, toi dont le charme	Médhora . . . . . 63
"	Ton âme est encore trop frivole	Jéhozuah, Médhora . . . . . 69

### Acte II — 1<sup>er</sup> TABLEAU

#### *L'oasis*

SCÈNE I	Pour séduire l'âme pieuse	Satan . . . . . 76
SCÈNE II	Mais, . . . la voici, dans sa grâce lente	Satan . . . . . 81
SCÈNE III	Dès l'heure où je le rencontraï	Médhora . . . . . 87
"	Ta sainte douceur, ô Maître	Médhora, Jéhozuah . . . . . 98
SCÈNE IV	Voici que la pécheresse se repent	Satan . . . . . 102
"	Celui que tu nommes ton Père	Médhora, Jéhozuah, Satan . . . . . 105

### 2<sup>me</sup> TABLEAU — *La vision*

SCÈNE I	Vois, le ciel noir de nuées	Satan . . . . . 114
"	Qu'il meure, sur l'heure	Chœurs, Satan, Médhora, Jéhozuah . . . . . 119

### Acte III — *Un site montagnoux*

PRÉLUDE		144
SCÈNE I	Il dort . . . Ne le troublons pas	Médhora . . . . . 146
SCÈNE II	Cette vision d'agonie et de sang	Jéhozuah . . . . . 150
SCÈNE III	Toi, mourir ainsi	Médhora . . . . . 152
SCÈNE IV	Exilé, livré sans défense	Chœurs, Médhora, Jéhozuah, la Voix . . . . . 160
"	Abaisse sur mon front les rayons	La Voix, Jéhozuah . . . . . 174
SCÈNE V	Femme, toi qui devais séduire	Satan, Médhora, Jéhozuah . . . . . 194
ENSEMBLE FINAL	Vers votre face où luisent des clartés	Jéhozuah, Médhora, Chœurs . . . . . 203

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation  
s'adresser à M<sup>r</sup> CHOUDENS, Éditeur-propriétaire de "L'Épreuve" pour tous pays.



# L'ÉPREUVE

## PROLOGUE

La scène représente, le sommet lointain du Mont Sinaï, avec une échappée sur le désert. Debout sur un rocher et tout vêtu de blanc... le Récitant... A sa droite et à sa gauche, le chœur des Adorants et Adorantes. Tous debout écoutent les yeux au ciel, le chœur des Anges et des Archanges qu'un voile de nuages dérobe encore à leurs regards.... Peu à peu le voile se déchire, les nuages s'écartent laissant voir, dans une clarté resplendissante, une double rangée d'Archanges et Séraphins agenouillés à droite et à gauche, sur les degrés qui mènent au Trône du Tout-Puissant, invisible mais rayonnant. A la fin du Prologue, les nuages envahissent et voilent de nouveau la Scène entière.

Lent et soutenu

PIANO

*pp una corda*

*m.g.*

*p subito*

*m.d.*

*V*

*pp*

*Red.*

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including slurs and dynamic markings.

Piano accompaniment for the second system, including a 'Ped.' marking and asterisks at the end of the system.

CHŒUR CÉLESTE (dans la Coulisse)

*Sop*  
 p  
 Glori\_a in ex\_cel - - sis  
 Glo - ri - a

*Contralti*  
 Glori\_a in ex\_cel - sis  
 Glo - ri - a in ex - cel - - sis

Piano accompaniment for the third system, including 'Ped.' markings and asterisks.

Glori\_a in - ex - cel - - sis  
 Glo - ri - a

Glo - ri - a  
 Glo - ri - a in ex - cel - - sis

Piano accompaniment for the fourth system, including 'Ped.' marking and asterisks.

Poco più mosso

Une ADORANTE

Cé - les - tes Sé - ra - phins suspendez le Con - cert qu'aux pieds del Eter -

une A. nel vo - tre trou - pe sa - cré - e Ex - ha - - -

une A. le au fond del Em - py - ré - - - e

CHŒUR CÉLESTE *Sop. pp* Glo - ri - a

Glo - ri - a in ex -

cel - - - - sis

*Contr.*

Glo - - - ri - a

I<sup>o</sup> Tempo  
Le RÉCITANT *mf*

Là - bas là-bas dans le désert Qu'Un

I<sup>o</sup> Tempo

*p* *m.g.*

1<sup>e</sup> R. homme plus qu'hu. main Un céno. bi - te depuis qua -

*mf* *Court*

1<sup>e</sup> R. - rante jour sha. bi - te Voici qu'un

*mf* *m.g.*

1<sup>e</sup> R. drame et poignant et di. vin se déro. le — Sous l'œil du Père — *dim*

*m.d.*

CHŒUR des ADORANTS et ADORANTES

*Sop.* *maestoso*  
Souf - frant toute humai - ne mi.

*Contr.* *maestoso*  
Souf - frant toute humai - ne mi.

*Ten.* *maestoso*  
Souf - frant toute humai - ne mi.

*Bass.* *maestoso*  
Souf - frant toute humai - ne mi.

**Maestoso**

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim

-sè - -re L'ardent soleil la soif la faim Cet hom.me

*Rec.* \*

*crescendo sempre*

Cet — homme qu'une fo i profon . . . de

Cet — hom . me

qu'une fo i profon . . . de

*f* *toujours cresc.*

Cet — homme qu'une fo i profon . . . de Cet

Cet hom . . . me qu'une fo i pro . fonde Ex . hale et brûle comme un

*toujours cresc.*

qu'une fo i profou . . . de Ex . hale et brûle comme un

Cet — hom . . . me Qu' u ne fo i pro . fon . de brûle comme un

*f*

*ff*  
 hom - me se - ra l'Homme Dieu  
*ff*  
 feu Cet hom - me se - ra l'Homme Dieu  
*ff*  
 feu Cet hom - me se - ra l'Homme Dieu  
*ff*  
 feu Cet hom - me se - ra l'Homme Dieu

*ff*

*p subito*  
 Il char - me - ra les cœurs Il marchera sur  
*p subito*  
 Il char - me - ra les cœurs Il mar - che - ra sur  
*p subito*  
 Il char - me - ra les cœurs Il mar - che - ra sur  
*p subito*  
 Il char - me - ra les cœurs Il mar - che - ra sur

*Red.* \**Red.* \**Red.* \**Red.* \**Red.* \**Red.* \*

*crescendo*

l'on. . . de Ra - chète-ra les pé - chés de Si-on

*crescendo*

l'on. . . de Ra - chète-ra

*crescendo*

l'on. . . de les pé. . .

*crescendo*

l'on. . . de Ra chète-ra les pé.

*crescendo*

*m.d.* *m.g.*

*Red.* \* *Red.* \*

Les pé - chés de Si - on il les ra - chète - ra

les pé - chés les pé - chés de Si - on .

- chés de Si - on Il les ra - chète - ra

- chés de Si - on Les pé - chés de Si - on

*p*  
Il charme-ra les cœurs Il mar-che-ra sur

*crescendo*  
l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon - de

*crescendo*  
l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon - de

*crescendo*  
l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon - de

*crescendo*  
l'on- . . de Il change-ra la fa-ce du vieux mon - de

*rall.poco e diminuendo* Tempo

S'il ne succombe pas à la tenta - ti - on

S'il ne succom - be pas

*rall.poco e diminuendo*

S'il ne suc - combe à la tenta - ti - on

*rall.poco e diminuendo*

S'il ne succombe à la ten - ta - ti - on

*rall.poco* Tempo

Pressez un peu le mouv! Le RÉCITANT Bien mesuré

Ré - siste - ra -

*mf*

Bien mesuré  $\text{♩} = \text{♩}$

-til aux piè - gessans nom - bre Que lui tend dans

1<sup>e</sup>  
R.

*crescendo*

l'om - bre Sa - tan l'archange cha - ti - é et la ma -

1<sup>e</sup>  
R.

*crescendo*

- li - ce de la fem - me et plus en - cor sa pi -

1<sup>e</sup>  
R.

*riten.*

- tié Ne vont-ils point lui troubler

*riten.*

1<sup>e</sup>  
R.

l'â - - - me

*pp*

*I<sup>o</sup> Tempo*

*Sop.*  
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

*Contr.*  
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

*Ten.*  
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

*Bass.*  
Au-ra-t-il donc souf-fert en vain l'ardent soleil la soif la faim

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re Tou-te l'humai-ne mi.

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re Tou-te l'humai-nemi.

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re Tou-te l'humai-ne mi.

et tou-te l'humai-ne mi-sè-re

Reprenez le mouv<sup>t</sup> du début

Le RÉCITANT

*mf*

Voi - ci qu'un drame et poi

-sè. - - -re  
 -sè. - - -re  
 -sè. - - -re  
 l'humainemi se re

Reprenez le mouv<sup>t</sup> du début

*m.g.*  
*pp sempre*  
 8<sup>a</sup> bassa -----

1<sup>o</sup> R.  
 -gnant et divin se dé - rou - le Sous l'œil du Pè - - -re

1<sup>er</sup> Sop.

CHŒUR CÉLESTE (dans la Coulisse)

II<sup>e</sup> Sop.

*p*

Glo - - -ri -

8<sup>a</sup> bassa -----

Glo - ri - a Glo - ri -

- a in ex -

*Contr.*

Glo - ri -

*Ad.* \* *Ad.* \*

Glo - ri - a in ex -

- a in ex - cel -

- cel - sis Glo - ri -

- a in ex - cel - sis

*Ad.* \* *Ad.* \*

- cel - sis

- sis

- a

Glo - ri - a

RIDEAU

*Ad.* \* *Ad.* \*

Enchainez avec le 1<sup>er</sup> Acte.

## ACTE I

La Scène est au désert. Un rocher crevassé sur le premier plan, à gauche du spectateur. Tout autour, à droite, au fond, jusqu'à l'horizon lointain, l'infinie solitude torride s'étend sous une lumière aveuglante

## SCÈNE I

JÉHOZUAH seul, puis, SATAN, La VOIX.

*Andante religioso*

*PIANO*

*molto legato*

*Red.* \*

*Red.* \*

Jéhozuah, prosterné en prière

RIDEAU

JÉHOZUAH *seulement*

Mon Dieu Jevous im\_plo\_re Quand vient l'auro\_re

*p*

*p*  *sotto voce*

Quand vient le soir La nuit je vous implore en cor

d'un cœur humble et pi-eux Pè-re je vous a-do-re

Suivez

*Poco più animato*

En vous j'ai mis tout mon espoir En

*crescendo poco a poco*

vous j'ai mis tout mon espoir

J. *Contre le tentateur Daignez me protéger*

J. *Autour de moi je sens rô-*

*pp subito*

*Red.*

J. *-der son pas léger*

*Plus lent*

*pp*

*La VOIX (dans la coulisse)*

*mf*

*3*

*pp*

*Prie en - co - re — et tu se.ras fort con - tre le*

Tempo

la V. mal contre la mort

JÉHOZUAH a Tempo

Quelle ex-ta - se dé-li-ci - eu - se

Suivez

Rit poco

Vo - tre pa - ro - le Verse en moi Comme elle a -

Suivez

.pai-se mon é - moi

Satan survenant par le fond de la scène.

**Più vivo**

*crescendo*

**JÉHOZUAH**

*mf* Hélas ma chair est faible et la faim me tor - tu - re

Suivez

*fp*

J. Comme une humaine créa - tu - re

Moi l'é - lu de Dieu j'ai

*fp*

*crescendo*

J. faim

*ff marcato*

*dim.*

sombre *pp*

SATAN câlin

Change ces durs cailloux en pain puisque c'est toi l'É-lu de Dieu le

JÉHOZUAH

(Court)

Lent *p*

Andantino

Jai soif

Pè - - - re

ff

(Court)

Lent

Andantino

Agitato

Frappe du pied la ter. re pour en fai. re jaillir

l'eau qui te dé. sal. tè. re Et des bois dont la paix ra. frai.

dolor

*p*

s

chis - se ton sang et des bois dont la paix ra - fraî - chis - se ton sang

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

JÉHOZUAH avec force, Tempo

Tu ne ten - te - ras point l'É - lu du Tout puis -

*più vivo e f*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Tempo' and the dynamics are 'avec force'. The piano accompaniment becomes more rhythmic and driving.

J.

sant ——— Arrière Arrière Satan hais - sa - ble

*ff* *Agitato molto* *ff* *pesante* *ff*

The third system features a more intense piano accompaniment with a driving eighth-note pattern. The vocal line is marked with 'ff' and 'Agitato molto'. The piano accompaniment includes a section marked 'pesante'.

*fp*

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with a driving eighth-note pattern. The dynamics are marked 'fp'.

SATAN *largement*

*mf*

Vois à l'ho-ri-zon de

sa-ble Se pro-fi-ler brus-que-

-ment mer-veil-leuses et loin-tai-nes des ci-

-tés d'en-chan-te-ment

S. *3* *liez*

et leurs palais par centaines et leurs dô - mes et leurs pi - liers

*cresc. molto.* *p subito*

S. *caressant*

Et de beaux arbres verts et des fleurs par mil -

S.

liers Ca - li - ces ra - fraî - chis de rosé - e Et ra -

*And.* \* *And.* \* *And.* \*

S.

mu - res ou chan - tent les oi - seaux leurs plus tendres mur -

*poco a poco crescendo*

s. mu - res soudaine éclo-sion d'un mira-ge soudain

s. Font du dé-sert im-men-se un im-men-se jar-din

*cresc. molto.*

quasi Recitativo avec orgueil

s. Pauvre Ermi-te so-li-tai-re les roy-au-mes de la

*ff* *crescendo*

Suivez

ter-re o-bé-issent à ma-loi Si tu veux m'ado-

*f* *Tempo I<sup>o</sup>* *p* *f* *fp*

S. *cresc.* *de plus en plus pressant*

-rer Je t'en fe-rai le Roi Si tu veux m'a-do-

S. *f*

-rer si tu veux m'a-do-rer Je t'en fe-rai le

*Plus lent* *mf et bien accentué*

JÉHOZUAH

Roi ————— Mon roy-

J. *f*

-au-men'est pas de ce mon-de O faux ma-ge Je te le

Suivez

*rapide*

J. dis Satan Je te le dis Va t'en

SATAN ricanant ah! ah! ah! ah!

*ff* *fff* *dim.*

s. plus bas Il sort en ricanant

soit mais je re - vien - drai

*m.d.*

Andantino

*dolce*

vile solo

*b.*

JÉHOZUAH *prostrné* **Tempo**

Par quel le fausse i.

*vll<sup>e</sup> solo* **Tempo**

*retenez* *fp*

J. - ma - ge par quel pres - ti - ge sub - til par quel le trompeuse a.

J. *suppliant et crescendo* *poco accel.*

-morce de nouveaume tente - ra-t-il Sei - gneur don - nez

**Tempo I<sup>o</sup>**

J. *p subito*

moi la for - ce de lut - ter contre lui con - tre moi

*p subito*

La VOIX avec autorité ,

Fils l'Éter-nel et Sa-tan l'ombre et la

Suivez

la V. flam-me vont com-batte en-cor danst on â-me Prie en-

*ppp*

la V. -co-re et tu se-ras fort con-tre le mal con-tre la mort

Red. \*

SATAN sourdement

la V. Con-tre lui d'un su-prême effort je vais lan-

*p*

## JÉHOZUAH

S. *furieusement*  
 cer le mal la mort Je vais lancer le  
 La VOIX avec calme  
 Fils l'om-bre et la

J. *douloureux*  
 Sei-gneur don-nez-moi la  
 mal contre lui — Je vais lancer le mal et la mort —  
 flam-me Vont com-bat-tre dans ton

J. *diminuendo*  
 for-ce de lut-ter — con-tre lui con-tre  
 con-tre lui Je vais lancer le mal — et la  
 â-me tu vain-cras con-tre le-mal con-tre la

J. mort

S. mort

la mort

*1<sup>re</sup> Sop.* *pp* Glo. - ri - a

*CHŒUR CÉLESTE*

*2<sup>e</sup> Sop.* *p* Glo. - ri - a

*Contr.* Glo - ri -

dans la coulisse

avec brutalité

S. Con - tre lui je vais lan - cer le mal la mort

in ex - cel - sis

Glo - ri - a in ex -

- a in ex - cel -

J. Je vaincrai le mal et la mort

S. con - tre lui je vais lan - cer le mal

la V. *p* Prie en - cor O mon

Glo - ri - a in ex - cel -

\_cel - sis Glo - ri - a in ex -

\_sis Glo - ri - a in ex -

Red. \* Red. \* Red. \*

J. *mf*

S. la mort

la V. fils

\_a

\_sis

\_cel - sis

\_cel - sis

Red.

On entend le bruit d'une caravane en marche; cris des chameliers, gémissements des esclaves.  
Les chameliers entrant par la droite au fond.

JÉHOZUAH, Le MAÎTRE de la Caravane, MÉDHORA, Chameliers et Esclaves.

Assai lento e pesante

PIANO

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with accents and slurs, while the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p* and *lourdement*.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic development.

Third system of the piano introduction, concluding the initial instrumental piece.

Les CHAMELIERS

Basses

*mf* tristement

De - puis le ma -

Vocal introduction for the Basses. The vocal line is simple and expressive, accompanied by the piano's accompaniment.

Ténors

Jus - qu'au cré - pus - eu - le

- tin

Jus - qu'au cré - pus - eu - le

Vocal introduction for the Tenors. The vocal line is simple and expressive, accompanied by the piano's accompaniment.

Tén.

Le dé - sert sans fin De - vant nous re -

Bass.  
Le dé - sert sans fin De - vant nous re -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in tenor clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a 3/4 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ESCLAVES

Sop. Cont.

Ah! Ah!

- cu - le Le vent dans l'air

- cu - le Le vent

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in soprano clef with lyrics and dynamic markings *f* and *pp*. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics and dynamic markings *pp*. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a 3/4 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ah! Ah!

De - puis le ma - tin

bleu De - puis le ma -

dans l'air bleu De - puis le ma -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in soprano clef with lyrics and dynamic markings *mf*. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics and dynamic markings *mf*. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a 3/4 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Jus - qu'au cré - pus - - cu - - le Le dé - sert sans  
 - tin Le dé - sert sans fin  
 - tin Le dé - sert sans fin

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

- fin De - vant nous re - - cu - - le  
 De - vant nous re - cu - - le  
 De - vant nous re - cu - - le

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

*pp* Le vent dans l'air bleu re - tient son ha -  
*p* Le vent dans l'air bleu  
*p* Le vent dans l'air bleu

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics and dynamic markings. The middle staff is a vocal line with lyrics and dynamic markings. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

\_ lei . . . ne Un so - leil de feu  
*cresc.* *f*  
 re - tient son ha - lei - ne Un so - leil de  
*cresc.*  
 re - tient son ha - lei - ne Un so - leil de

*pp* *marcato.*  
*Red.* \* *Red.* \*

Pè - se, sur la plai - ne  
 feu Pè - se sur la plai - ne  
 feu Pè - se sur la plai - ne

*Ralentissez*

Un CHAMELIER, s'adressant au Maître de la Caravane

Tempo *p* Maî - tre les chameaux sont las tant l'é-tape est

## Retenez un peu

montrant les esclaves qui viennent d'entrer par le fond.

Un Ch.

Recitativo

ru - de et ces es - claves ont tant marché qu'elles tombent de lassi -

Suivez

Le MAITRE de la Caravane, aux chameliers aux esclaves

Hal - te donc chameliers et vous re - posez -

Un Ch.

- tu - de

Tempo

Rit. poco.

Rit.

Tout le monde s'assied par terre, sans ordre, excepté le Maitre de la Caravane et Médhora

MÉDHORA, en s'avancçant au premier plan aperçoit  
Jéhozua'h toujours agenouillé et immobile

M.

Mais voyez là

vous Quoi

Tempo

elle lui fait signe d'avancer

M.  
Cet homme à genoux seul dans l'immense so-li - tu - de

l.  
M.  
apercevant Jéhozuah  
D'où vient -

empresé

*f* declamé.

le  
M.  
il que fait-il i-ci? Hom - me qui que tu sois si tu veux me l'ap-

Suivez

Jéhozuah demeure immobile

le  
M.  
- prendre Il ne semble pas nous en - ten - dre

*espressivo molto.* *cresc.*

MÉDHORA, montrant Jéhozuah

Les yeux perdus dans l'inf - ni Qui donc regar - de-t'il aiu - si?

*p subito* Animez

M. Quel.le mystérieuse ex - ta - se l'illumine et l'em.

M. -bra - - se Aussi pur qu'un en - fant

M. beau comme un jeune chef Qui donc est -

\* \* \*

Cependant, Chameliers et Esclaves se sont rapprochés et entourent Jéhozuah.

*1<sup>o</sup> Tempo.*

Plus vite

M. il?

*Sop. et Cont.*

*Ténors.* Quelques ESCLAVES. Je crois le re.con -

Je crois le re.con -

*1<sup>o</sup> Tempo.* Plus vite

\* \* \*

naï - - tre Je suis de Na-za-reth Na-za-reth l'a vu

naï - - tre Je suis de Na-za - reth

*Basses*  
Je crois le re-con - nai - tre Je suis de Na - za - reth

naï - - tre Le Fils de l'arti - san Jo - seph

C'est Je-ho-zu - ah C'est lui le Fils le fils du vieux Jo -

C'est Je-ho-zu - ah C'est lui le Fils le fils du vieux Jo -

*Meno mosso e più dolce.* MÉDHORA, montrant Jéhozuah toujours en extase.

Voyez — comme son

- seph

- seph

*Meno mosso e più dolce.*

*pp*

*mg*

3 3 3

M.  corps frisson - ne

Ten.  La moitié des CHOEURS Il voit cé

Bass. *commencez p*  Il voit ce que n'a vu per -



*cresc. sempre*  
*avec l'octave basse*

Sop. *cresc. sempre*  Il en - tend le Ver - be de feu

Cont. *cresc. sempre*  Il voit ce que n'a vu per - son - - ne

*cresc. sempre*  que n'a vu person - - ne Ce qu'il entend

 - son - - ne Ce qu'il en - tend et ce qu'il



Tous les ESCLAVES dans un grand cri.

L'E-lu!  
 L'E-lu!  
 et ce qu'il voit c'est Dieu L'E - lu!  
 c'est Dieu L'E - lu!  
 Red.  $\frac{5}{4}$   $\frac{3}{2}$  \*

Le MAITRE de la Caravane les repoussant avec violence

Fem - mes troupe indis - crète plus bas Ne trou - blez pas le Saint a - na - cho -  
 Suivez

JÉHOZUAH, comme revenant a lui meme au Maitre de la Caravane

Retenez. Lent et douloureux.  
 Non laisse-les par - ler Femmes je vous é - cou - te  
 -rè - te  
 Andantino  
 Suivez *p*

le M.

QUELQUES ESCLAVES  
Soprani

Toi ô Pro-phète E - cou - te Tu

peux sans dou-te Sou-lager nos mi-sé - rables des-ti-né -

JÉHOZUAH MÉDHORA, et quelques ESCLAVES,  
à Jéhozuah

Par - lez pauvres in-fortu-né - es Vois ces liens à nos

- es.

M.

mains - A nos pieds vois ces en - tra - ves

M. *Il nous mène comme es-cla - - ves A des maîtres in-hu-*

M. *JÉHOZUAH, au Maître de la caravane Poco più vivo*  
 - mains C'est toi qui retiens ces cap-ti - - - ves  
 Le MAITRE de la Caravane

Oui

*Poco più vivo*

le M. *f e poco riten*  
 Pour les vendre à la pro - che ci - té Moyennant une bonne

Suivez

JÉHOZUAH, pressant

Dé - li - vre de tes

le M. som - me

*Tempo*

*ff*

*crescendo molto.*

J. mains dé-li-vre tes cap-ti-ves La li-ber-té dont tu les prives Rends la

*Avec la voix.*

J. leur hom-me rends la leur Le MAITRE de la Caravane, ebranlé *accentué*

Je perdrai douçlar.

*Retenez*

le M. JÉHOZUAH, avec douceur. *lentement*

Bien au de-là de

-gent que je pourrais les vendre

*p* *Suivez la voix.*

J. sa va-leur Tout ce que tu perdras Dieu sau-ra te le

J. *p*  
 ren - dre Sur la ter - - - re comme aux cieux

*Ad.*

Le MAITRE de la Caravane

De ton char-me mys-té-ri-eux Maî-tre — je ne puis me dé-fen -

Retenez un peu *Tempo*

le M. *mf*  
 -dre et tes vœux se-ront o-bé-is — Je vais les ramener li-bres

Suivez

*Andantino*

le M. *Andantino* il ôte les liens aux esclaves  
 — dans leur pays —

*Andantino* *pp* *riten.*

1<sup>er</sup> Soprant. 6 ESCLAVES se jetant aux genoux de Jéhozuah

Toi dont le cœur s'ouvre à nos pei - nes Toi dont la

2<sup>es</sup> Soprant.  
Toi dont le cœur s'ouvre à nos pei - nes s'ouvre

Cont.  
Toi dont le cœur s'ouvre s'ouvre

Tempo

se.cou.ra.ble main Sè - che nos pleurs bri - se nos chaînes

à nos pei - nes Sè - che nos pleurs bri - se nos

à nos pei - nes Sè - che nos pleurs bri - se nos

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

As.cè-te pur et sur.humain Sois bé - ni par -

chaî - nes As.cè-te pur et sur.humain Sois bé - ni

chaî - nes As.cè-te pur et sur.humain Sois bé - ni par -

*p*

-mi tous les hom - mes nous que tu li - bé - ras Nous sommes tesser -  
 par - mi tous les hommes nous que tu li - bé - ras Nous som - -  
 -mi tous les hom - mes nous que tu li - bé - ras Nous som - -

Ad. \* Ad. \* Ad. \* Ad. \*

- van - tes dé - sor - mais Sois bé - -  
 - mes nous som - mes tes ser - van - tes Sois bé - -  
 - mes tes servan - - tes tes ser - van - tes Sois bé - -

*p*

- ni par - mi tous les hom - mes par - mi tous les  
 - ni par - mi tous les hom - mes Sois bé - ni  
 - ni par - mi tous les hom - mes Sois bé - ni

*poco ritard*

hom - mes Sois bé - ni

*poco ritard*

Sois bé - ni Sois bé - ni

*poco ritard*

Sois bé - ni Sois bé - ni

Tempo

Sans presser

JÉHOZUAH, les relévant.

Né - ga - rez pas vo - tre re - connais -

*pp*

J. - san - ce Ce n'est pas moi qu'il faut bé - ni

J. - Servez - aimez Ce - lui dont la tou - te puis - san - ce et la

*mf*

J. *tou - te bon - té* \_\_\_\_\_ *ont tou - ché par ma voix le cœur de vo - tre*

MEDHORA, à part *avec chaleur*

*L'E - lu!* *quelle ivresse* *de m'en faire aimer* \_\_\_\_\_

J. *maî - tre*

*Sans presser*

M. \_\_\_\_\_ *et de le charmer* *Moi la pécheres - se* \_\_\_\_\_

J. \_\_\_\_\_ *Maî - tre du ciel* *et de la ter - re* \_\_\_\_\_

Sop. \_\_\_\_\_ *Maî - tre du ciel et de la*

Cont. \_\_\_\_\_ *Maî - tre du ciel et de la*

Ten. \_\_\_\_\_ *Maî - tre du ciel et de la ter - re*

Bass. *Le Maître de la Caravane avec les 1<sup>res</sup> Basses*

\_\_\_\_\_ *Maî - tre du ciel et de la ter - re*

M. *pp subito.*  
 Quelle ivres - - se de - - le charmer  
 J. *pp subito.*  
 nous t'a - do - rons E - - tends sur  
*f* ter - - re *pp subito.*  
 Nous t'a - do - rons à  
*f* Nous t'a - do - rons Nous t'a - do - rons à  
*pp subito.*  
 - rons à deux ge - - nous E - - tend sur  
*f* Nous t'a - do - rons E - - tends sur  
*pp subito.*

J. nous ta droit e sa - lu - tai - - re  
 deux ge - nous E - - tends sur nous sur tes en -  
 deux ge - nous E - - tends sur nous sur tes en -  
 nous sur tes enfants Pè - - re ta  
 nous sur tes enfants Pè - - re ta  
 6 6 6 6

## MEDHORA, avec force

L'Elu

J. Et que nos maux ne soient point vains et qu'un  
 -fants ta droi - te sa - lu - tai - re E -  
 -fants ta droi - te sa - lu - tai - re E -  
 droi - te sa - lu - tai - re  
 droi - te sa - lu - tai - re

M. quelle ivres - se de m'en faire aimer moi la péche -  
 J. jour rachetés de la mi - sère humaine Vers le bleu para -  
 -tends sur nous ta droi - te sa - lu -  
 -tends sur nous ta droi - te sa - lu -  
 E - - - tends sur nous ta droi - te sa - lu -  
 E - - - tends sur nous ta droi - te sa - lu -



*cresc molto*

M. lè - vres — je veux les bai - sers Quel le flam - me brûle en  
 J. la mi - sère humai - - ne le chemin é - pi - neux nous  
 veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se -  
 veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se -  
 veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se - nous l'es - pé -  
 veux que nous souf - fri - ons lais - se - nous lais - se - nous l'es - pé -

*cresc molto*
**Maestoso**

M. moi Par ce vo - - yant je veux me faire ai - mer quelle i -  
 J. mè - - ne Vers le bleu pa - ra - dis  
 nous l'espé - ran - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de  
 nous l'espé - ran - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de  
 - ran - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de  
 - ran - - ce Et qu'un jour ra - che - tés de

**Maestoso**

M. *And.* - vres - - - se - de le charmer et dem'en faire ai -

J. - où sont les Sé-ra - phins Maî - tre du ciel et de la

la mi-sère humai - - - ne Le chemin é - pi - neux nous mè - ne -

la mi-sère humai - - - ne Le chemin é - pi - neux nous mè - ne

la mi - sère hu - maine Le chemin é - pi - neux nous mè - ne -

la mi-sère humai - ne Le che - min é - pi - neux nous mè - ne

*And.* \* \*

M. - mer Je veux a-pai - ser l'ar-deur demes

J. ter - - - re Nous t'im-plo -

Vers le - bleu - pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -

Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -

Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -

Vers le bleu pa - ra - dis Vers le bleu pa - ra -

*And.* \* *And.* \* *And.* \*



## Maestoso molto

Tous se relèvent Le Maître de la Caravane montrant à Jéhozuah les Esclaves.

*ss* *fp* *diminuendo*

## Le MAITRE de la Caravane.

*mf*

Ce n'est pas seu - le - ment ces fem - mes — Qu'affranchit la bon -

Suivez

1<sup>e</sup> M.

-té — tu dé - livras aussi nos âmes prisonnières du

*mf* *illeg* *m.d.*

1<sup>e</sup> M.

mal et de li - ni - té Toi que chacun de nous ve -

le M.

né - re Avant nous par-tions Oh daignous bé

MÉDHORA

Toi que cha-cun de nous vé - nè - re A-vant que

le M.

- nir Toi que cha - cun de nous vé - nè - re A vant que

Sop. *p*

O toi que cha - cun de nous vé - nè - re Sur nous Étends ta

Contr. *p*

O toi que cha - cun de nous vé - nè - re Sur nous Étends ta

Ten. *p*

O toi que cha - cun de nous vé - nè - re a - vant que de par-

Bass. *p*

O toi — Toi que cha - cun de nous vé - nè - re A - vant que de par-

*p*

M.  
de partir O toi daigne nous bé . nir

le  
M.  
de partir Oh! daigne nous bé . nir

main sur \_\_ nous pour nous bé . nir

main sur \_\_ nous pour nous bé . nir

.tir \_\_ Oh \_\_ daigne nous bé . nir

.tir Oh daigne nous bé . nir

JÉHOZUAH les bénissant inclinés  
prophétiquement mais avec douceur

*mf*

Dans le pré . sent dans l'a . ve . nir je vous bé .

*sans ralentir*

*poco crescendo* *très peu retenu*

J.  
-nis \_\_ je vous bé . nis Au nom du Sei . gneur tout puis .

*poco crescendo*

Tempo I?

J. *-sant*

*Basses* Quelques CHAMELIERS *p*  
Compa.

*-gnons* tous en rou - te

Très lourdement et assez lent

*mf*

Les Chameliers et Esclaves se préparant pour le départ

Voyez dans les

pa - - - ce Sur la plaine en

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a long note for 'pa' followed by a rest, then 'ce' with a dotted note. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes and chords.

*Sop. et Contr.*

Ah!

*Ten. mf*

Sur la plaine en

feu

*pp*

The second system includes vocal parts for Soprano and Contralto, and piano accompaniment. The Soprano part has a long note for 'Ah!' followed by a rest. The Contralto part has a dotted note for 'Sur' and a dotted note for 'plaine'. The piano accompaniment is marked *pp* and features a complex texture with many sixteenth notes and chords.

Une bri-se pas - - - se

feu

Tous en rou - te

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note for 'Une' and a dotted note for 'se'. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes and chords.

une bri - se pas - se en rou - te

enrou - te

enrou - te

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics 'une bri - se pas - se en rou - te'. The middle staff is a vocal line with the lyrics 'enrou - te'. The bottom staff is the piano accompaniment, also with the lyrics 'enrou - te'. The music is in a minor key and features a melodic line with some grace notes and a piano accompaniment with chords and moving lines.

*tr*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system. It consists of two staves: the upper staff is the right hand and the lower staff is the left hand. The right hand features a melodic line with a trill-like figure and a fermata. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

*sfz*

u - ne bri.se pas - se ah!

ah!

ah!

Tous en rou - te A - dieu

Detailed description: This system contains the second three staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics 'u - ne bri.se pas - se ah!' and marked with a forte dynamic (*sfz*). The middle staff is a vocal line with the lyrics 'ah!' and 'ah!'. The bottom staff is the piano accompaniment with the lyrics 'Tous en rou - te A - dieu'. The music continues with a melodic line and piano accompaniment.

*Red.* \*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves: the upper staff is the right hand and the lower staff is the left hand. The right hand features a melodic line with a trill-like figure and a fermata. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The system ends with a 'Red.' marking and an asterisk.

*perdendosi*

A - dieu

A - dieu

- dieu

Une noire de cette mesure vaut une croche de la mesure précédente.

Tous sortent sauf Jéhozuah et Médhora

*perdendosi*

SCÈNE III  
JÉHOZUAH, MÉDHORA

And<sup>te</sup> mod<sup>to</sup> von solo

*espressivo*

*mf.*

MÉDHORA

Qui donc es-

*avec beaucoup d'expression* *p subito*

M. -tu Quidonc es - tu? Toi dontle char - me tout puis-

*cresc. sempre*

M. -sant à ce cru - el marchand donne une âme in - gé - nu - e

*poco accel.* *f*

M. *ra-fraichit le dé - sert et m'embra - se le sang*

*poco accel.*

*tempo e p subito*  
*insinuante*

M. *d'une fièvre incon - nu - e Ce char - me*

*ff* *p subito* *Suivez*

*JÉHOZUAH simplement*

V. *Ce charme est - ce l'a - mour dis? Oui*

*assez retenu* *Tempo*

J. *C'est l'amour divin Oui! Oui! C'est l'amour di -*

*Suivez* *pp*

*Red.* *\* Red.* *\* Red.* *\**

S'adressant à lui même *Un peu plus lent*  
 plutôt qu'à Médhora *p*

J. *vin* *croire*

*molto espress.*

Reprenez le mouvt!

J. *pri-er* *Ai-mer en-fin* *Mais ai-mer en Dieu seul c'est*

J. *vi-vre et c'est sur-vi-vre* *Hommes jouets du sort — l'amour di-*

*sempre cresc.*

*sempre cresc.*

J. *vin seul vous dé-li-vre* *de la mi-sère hu-mai-ne*

*poco rit* ,Tempo I<sup>o</sup>

J. et de la mort Sur les ai - les de la pri - è - re

*p subito*

J. En vé - ri - té je vous le dis Sur les

And. \*

J. ai - - - les de la pri - é - - - re

J. l'amour di - vin nous porte au seuil du pa - ra -

## MÉDHORA

Ce char - - - me tout puis -  
 dis et par l'a - mour di -  
 -saut - - - qui'embra - se le sang - - - du ne fièvre in-con-  
 -vin no - tre â - - - me toute en  
 -nu - - - e  
 -tiè - - - re Va se fondre au sein du Seigneur

*f*  
*Red.* \*  
*p subito*  
*Red.* \*

The musical score is written in G major and 4/4 time. It consists of three systems. The first system includes a vocal line for Soprano (M.), Alto (J.), and Tenor (M.), and a piano accompaniment. The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The third system concludes the piece with a final vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent bass line with sixteenth-note patterns and arpeggiated chords.

*cresc molto e poco allarg.*

J. *comme un rayon      comme un rayon dans sa splen - deur*

*poco allarg e cresc.*      **ff**

MÉDHORA *p et avec douceur*  
*Court*

J. *Quel charme é - trange dans ta pa - ro - Je Ce charme est-ce l'a -*

*Suivez*

*p subito*

M. *-mour? —*

J. *un peu retenu et avec une infinie douceur*

*Qui c'est l'amour di - viu —*

*Suivez*

*p*      *p*

Modéré *p*

J. *p*

Ton âme est en cor trop fri - vo - le

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents. The tempo is marked 'Modéré' and the dynamics are 'p' (piano).

J.

pour bien comprendre ma pa - ro - le Mais la pa - ro - le que je

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar melodic structure to the first system, with a mix of eighth and quarter notes. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern. The lyrics are 'pour bien comprendre ma pa - ro - le Mais la pa - ro - le que je'.

J.

dis à qui pi - eu - se - ment l'écou - te Mon - tre l'es -

The third system of the musical score shows the vocal line continuing with a melodic line that includes some longer notes. The piano accompaniment remains consistent. The lyrics are 'dis à qui pi - eu - se - ment l'écou - te Mon - tre l'es -'.

J.

-poir Mon - tre la rou - te

The fourth and final system of the musical score on this page. The vocal line concludes with a few more notes. The piano accompaniment ends with a final cadence. The lyrics are '-poir Mon - tre la rou - te'.

J. mon - tre la rou - te Vers les mystiques pa - ra -

*Ped.* \* *Ped.* \*

## MÉDHORA avec exaltation

Parle en - cor par - le en - cor ta voix m'en -

J. - dis mon - tre la rou - te Vers les mys -

\* *Ped.* \*

*pressez sensiblement*

M. chante et m'op - presse Ah! parle encor ta voix m'op - presse et m'en -

J. - ti - ques pa - ra - dis

*pressez sensiblement* *colla voce*

*p subito et revenez au Mouvt*

M. *- chan - te et rien que d'en en - ten - dre le son je ne sais*

M. *avec chaleur* *crosc de plus en plus*  
*quelle ardente flam - me o doux Maître je ne sais quelle ardente flamme*

M. *o mon doux Maître m'en - bra - se l'â - me en*

M. *allarg. e ff*  
*un vo - lup - tu - eux fris - son Ah!*  
*JÉHOZUAH avec douceur*  
*Pour - bien com.*

*p subito*

M. Par - le ta voix charme - res - se à la fois m'en  
 J. pren - dre ma pa - ro - le ton

*p subito*

M. chante et m'oppres - se rien qu'en en - ten - dant le  
 J. âme est en - cor trop fri - vo - le

M. *cresc.* son je ne sais quelle ar - den - te flam - - - -  
 J. Mais la pa - ro - le que je dis à qui pi - eu - se

*cresc.*

M. *me m'embrase et m'opresse Car ta voix charme - res - se mien-*

J. *ment l'écou - te mon - tre l'es - poir*

M. *- chante et m'op - pres - se je ne*

J. *mon - tre la rou - te*

M. *sais quelle ar - den - te flam - me m'em - bra - se*

J. *mon - tre la rou - te*

M. *l'â - me d'un doux fris - son*

J. *Vers les mys - ti - ques pa - ra - dis*

*cresc. molto* *ff*

*diminuer beaucoup*

*Red.*

JÉHOZUAH

Et maintenant laisse moi seul o fem - me avec les tiens re.ti.re-toi

Suivez

*poco rit. e quasi sotto voce*

J. *Adieu! — Souviens toi de ton â - me et souviens-toi de*

Suivez

Jéhozuah se dirige vers la grotte

MÉDHORA, à elle-même

J. moi d'une voix qui me trouble l'â - me

*v<sup>o</sup>n solo* *molto espress.*

*pp*

*Red.* \* *Red.* \*

M. Souviens toi à t'il dit je pars mais je revien - drai Oui!

*poco rit et accentué* **Tempo**

*Tempo*

*Red.* \*

M. Je me souviendrai

*poco rit*

Suivez **Tempo** *legatissimo*

*Red.* \* *Red.* \*

Médhora disparaît du côté opposé à Jéhozuah.

La toile tombe lentement.

*crescendo*

## ACTE II

## PREMIER TABLEAU (Même décor que le précédent)

## SCÈNE I

SATAN seul, au premier plan

Lent et sombre

PIANO

*pp*

*legatissimo.*

*ad lib.*

*v.le Solo.*

*pp*

*accel. cresc.*

*m.g.*

*ff*

SATAN Quasi recitativo

Tempo

Pour sé - dui - re l'â - me pi - eu - se

Lent

Suivez

s. de ce prophète di - vin ——— Tout mon ef - fort de - meu - ra

s. vain même la soif même la faim

*crescendo*

s. même l'ima - ge cap - ti - eu - se de la tou - te puis -

*p subito*

S. *s.* - sance et de la roy - au - té N'ont pu flé -

S. *s.* - chir sa vo - lon - - té

*Agitato*

S. *s.* A ma loi - jusqu'au bout va-t'il rester re - bel - - le?

*cresc. molto* *Tempo.*

*Suivez*

S. *s.* non, non, ce - la ne sera pas

*Andantino.*

*fp* *calme*

*mf* *crescendo toujours*

s. Car Lu-ci-fer ap - pel - - le Cel - le dont i - ci

s. bas \_\_\_\_\_ Sans en ê - - tre sé - duit nul

*p subito*

s. hom - - me sans fré - mir n'a pu voir les ap -

s. - pas \_\_\_\_\_ sans fré - mir nul

s. homme i - ci - bas n'a pu voir les ap - pas

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'homme i - ci - bas n'a pu voir les ap - pas'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords.

Satan regarde dans l'intérieur de la grotte où Jésus se tient en prière.

The second system shows the piano accompaniment for the vocal line above. It continues with intricate sixteenth-note patterns and chords. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the end of the system.

s. Tu tab - sor - bes dans la pri -

The third system features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by the lyrics 'Tu tab - sor - bes dans la pri -'. A dynamic marking of *p* is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note texture.

s. - e - re seul en fa - ce de l'E - ter - nel

Pressez

Suivez

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by the lyrics '- e - re seul en fa - ce de l'E - ter - nel'. A dynamic marking of *2* is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes the instruction 'Pressez' and 'Suivez'.

s. Mais — je sau-rai te dis - trai - re de ton a-mour di -

Suivez

s. *Andantino*  
\_vin par un amour char - nel Car jau -

*crece*

*p*

s. *trionphant*  
-rai pour au-xi - li - ai - re — la plus bel - le des fil - les d'Isra -

**SCÈNE II**  
SATAN et MÉDHORA

Médhora vêtue comme une courtisane Syrienne s'avance.

s. la regardant venir

-el Mais la voi-là

dans sa grâ - ce len - te el - le mar - che

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a tempo marking 'len - te' and a dynamic marking 's'. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords.

*sempre e cresc*  
 souple et sans bruit son re - gard luit

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking 's'. The piano accompaniment includes a 'sempre e cresc' marking and continues with intricate rhythmic patterns.

et sa bou - che san - glan - te a la saveur d'un fruit

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking 's'. The piano accompaniment maintains its complex texture.

*p quasi sotto voce*  
 C'est la sé - duc - tri - ce la fem - me

*p subito*  
*colla voce*  
*p*

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking 's'. The piano accompaniment includes a 'p subito' marking and a 'colla voce' marking. The system ends with a dynamic marking 'p' and a fermata over the final notes.

*crese toujours*

S. *f* *b<sub>2</sub>*

Cel - le qui prend à l'homme et son corps et son â - - me

*ff*

Tempo

S. *p*

Puis - comme un jouet le détruit

*rapide*

5 6

5 6

5 6

MÉDHORA *empressée*

Tu m'appelas j'accours

*avec autorité*

S. Tu sais

I.<sup>o</sup> Tempo

eâlin

S. - que je dispense à mon gré pei - nê - ou récom - pen - se o

Suivez

*fp*

*mf grandiose*

S. fem - me si tum'o - bé - is De toi je peux faire u - ne

S. rei - - - ne De par ta beau - té sou - ve -

MÉDHORA simplement et humble *Poco agitato*

Oui je le sais

S. -rai - - - ne Mais si tu me tra -

*pp subito* Suivez *Poco agitato*

*cresc. sempre*

S. -his eet - te beau - té dont tu t'euorgueillis je peux la

a Tempo  
MÉDHORA, timidement.

Oui je le sais tes vœux ne seront  
fondre au feu de mon ha - - lei - - ne

*p* *ff* *fp*

Suivez

pressante  
pas déçus Par le Maî - tre que dois-je fai - re?

SATAN  
Te faire ai -

Tempo.

jetant un coup d'œil sur la grotte  
Le bel ermi.te so.li -

-mer de ce voyant qui se dit Fils du Tout-Puis-sant

And<sup>no</sup> come I<sup>a</sup>

M. *-tai - re* Lui m'aimera - t'il? *calin p*

S. *f* Lui même Qui résis - te - rait au phil - tre sub.

Suivez *p*

S. *crescendo*  
 - til - de ton sou - ri - re et de tes yeux - il t'aime -

M. MÉDHORA, vivement  
 Si je le veux - l'interrompant *poco accel.*

S. -ra - si tu le veux Qu'allais tu di - re

*poco accel.*

M. *poco riten.*  
*avec humilité*  
 Tempo Rien, Maî - tre Je t'o - bé - i -

*tespress.molto*

Suivez *p*

Satan sort.

M. *-rai,*  
Poco più presto *And<sup>te</sup> non troppo lento*

M. *à elle-même* *poco riten* *a Tempo* *p caressant*  
Si je le veux Dès l'heure où je le ren-con-  
*a Tempo*  
Retenez

M. *-trai* Ce bel er-mite exempt de l'humaine fai-bles- - se

*toujours crescendo e accelerando*

M. Je sen-tis le dé-sir caché de goû-ter au bai-ser de sa

M. bou-che si pu - re Et saint de l'in-duire au péché

M. *ff* 'Moi — l'im-pu-re et la triomphante créa-tu-re *Pressez*

elle regarde vers la grotte, avec un sourire de diabolique orgueil,  
puis composant son visage et sa voix elle s'écrie:

M. *f* Malheur à moi mal-

M. *Lent.*  
-heur je vais mourir si nul ne vient me se-cou-rir  
JÉHOZUAH, paraissant sur le seuil de la grotte.  
Qui par-le *Lent.*

humblement

M. Saint a\_nacho\_rè - te — Que j'ai troublé dans ta re - trai - te

*poco agitato e f*

pressante

*p subito*

M. E\_cou - te En sup\_pli.ant j'embras.se tes ge -

elle s'agenouille devant lui.

M. - nous JÉHOZUAH, la relevant. *mf*

Fem - me re - lè - ve -

lentement Tempo

J. - toi — dis que veux - tu de nous —

Tempo

*rit.* *mf*

M. Cet-te li-ber-té que tu m'as ren-du-e J'ai vou-

M. -lu te la consa-crer Et j'ai quitté le Maî-tre et j'er-

Pressez

M. -rais pleurante é-per-du-e épuisée et près d'expirer Quand je t'ai

rall. e dimin. Lent avec fierté, voyant

Lent Tempo

M. que Jéhozuaah la fixe sans répondre

vu Je te l'at-tes-te

Cour. Deciso

Deciso

JEHOZUAH, montrant à Médhora dans le creux du rocher quelques racines et un vase de grès.

Ne mens pas o fem-me Il me reste un peu

Un peu retenu

*p*

*pp*

J. d'eau que le creux du ro-cher conser-va et ces ra-ci-nes

J. Prends mange et bois et puis va Va por-ter loin di-ci tes

*sempre cresc.*

J. char-mes Et tes beaux vê-te-ments tes bijoux pré-ci-eux et tes che-

J. *veux parfumés*                      *Teş yeux tes yeux aux charmes in-si-di-*

*pp subito*

J. *avec énergie*

*-eux et ton sou - ri - re faux mouil.lé de fausses*

*f*

J. *p* *presser et*

*lar - mes Ton cœur n'a jamais su la prière et la foi et c'est pour-*

*Calme*

*Suivez.*

J. *crescendo molto* *la pressant encore*

*-quoi Va t'en Fem.me d'au-près de moi je connais qui t'en-*

*f*

*marcato*

## Maestoso

J. *ff* *trionphant*  
 \_voie et pourquoi l'ont'en-voi - e Je dois mar-

*m.d.*

*Andantino*  
 MÉDHORA, *insinuante* *rit. poco*  
 Maî - tre ne m'éloigne

J. - cher seul dans ma voi - e

*p subito*

*Tempo.*  
 M. pas si re-tournant sur mes pas près de

M. toi je suis ve-nu - e C'est qu'une force incon-nu - e

M. *f*  
 at - ti - rait mon cœur d'omp - té par ta sain - - te pu - re -

M. *crescendo molto.*  
 - té Moi que tant d'amours ont blasé - - e j'ai voulu retrem -

M. - per mon cœur dans la ro - sé - - e d'un a - -

M. *pp* *1<sup>o</sup> Tempo*  
 - mour vier - - ge du bai - - ser Je veux t'aimer - je veux pui -

*riten.* *1<sup>o</sup> Tempo*

M. *ser sur tes lè - vres où na fleu - ri que la pri -*

M. *- è - - - re le re - confort d'un a - mour neuf*

JÉHOZUAH, l'interrompant

*Ar - riè - re fem - me je te con - nais et ton nom est ser -*

Assez lent

M. *Ciel!*

J. *il la repousse avec violence mais aussitôt il regrette son mouvement. d'un ton très doux. p*

*- pent Ma co -*

Vivo.

J.  - lère est injuste et déjà se re - pent — si tu viens me tenter, c'est que Dieu l'or-

J.  - don - ne par-don-ne - moi — comme je te par-don - ne

J.  La vé-ri-ta - - ble foi ne va pas — sans dou - leur

J.  Fem-me par-don ne - moi *Riten.* pardon-ne - moi — ma

Poco più vivo

MÉDHORA, touchée

*mf*

Avant de pardon - ner sache à qui tu par -

J. sœur

*p subito*

- don - ne Ce ten-dre nom de sœur qui

m'a tou - ché le cœur JÉHOZUAH je ne mé - ri - te pas ce

J. Fem - - - me

*accel. poco a poco*

nom que tu me don - nes Moi dont l'orgueil avait vou - lu Jalousant ton

J. Va, sois pardon - né - - e

*accel. poco a poco.*

*sempre crescendo*

*ff*

M. *â - me si hau - te fai - re du vo - yant un hom - me per -*

M. *- du JÉHOZUAH, très calme*

Plus grande fut ta fau - te

8 *Reprenez le Mouvt!*

*Suivez.*

J. *Plus mon pardon t'es du Va sois pardon -*

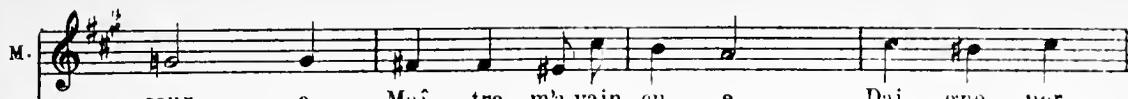
*Andantino*

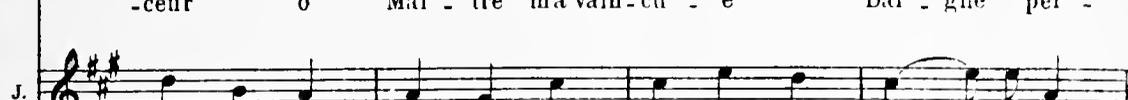
MÉDHORA, reconnaissante

*Riten* Ta sain - te dou -

- né - e Sœur infortu - né - e A -

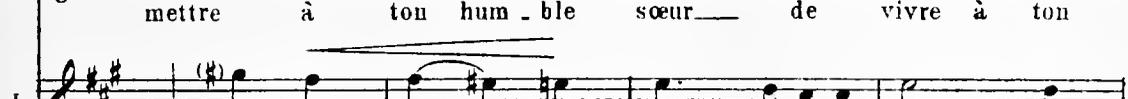
*Andantino*

M.  -ceur o Maî - tre ma vain - cu - e Dai - gne per -

J.  -fin d'im - plo - rer — la grâ - ce di - vi - ne A -



M.  mettre à ton hum - ble sœur — de vivre à ton

J.  -fin d'a - do - rer — ce Dieu qui il - lu - mi - ne



M.  om - bre et d'ap - prendre a - vec toi l'a - mour et la

J.  En — pri - è - re A - do - rous no - tre



*pressez sensiblement*

M. *foi a - fin d'im - plo - rer la*

J. *Pè - re a - fin d'im - plorer*

*And.* \* *And.* \*

M. *grâ - ce di - vi - ne A -*

J. *la grâ - ce di - vi - ne a - do -*

*And.* \* *And.* \*

*Ralentissez et revenez au mouvt*

M. *fin da - do - rer Ce - lui qui l'il - lu -*

J. *rons nô - tre Pè - re des cieux*

*And.* \* *And.* \*

*pp sotto voce*

M. *mi - - - - -* En priè - re d'un cœur humble et pi-

J. *En priè - re d'un cœur humble et pi-*

*pp*

*Red.* \*

M. *- eux* A - do - rons sur la ter - re No - tre pè - re des

J. *- eux* A - do - rons no - tre pè - - re des

*pp*

*Red.* \*

1<sup>er</sup> Mouvt du Duo

M. *cieux.*

J. *cieux.*

*molto espressivo*

*m. d.*

*pp Solo*

*Red.* \*

*rinforz.* Quasi récitatif

## SCÈNE IV

Andante

SATAN *mf*

Voi-ci que la pé-che - res - se re - pent - de son er -

Suivez

s. - reur Voi-ci que la charme - res - - - se cède au

s. *p* charme ensorceleur du saint Qu'elle devait sé - dui-re par sa beauté parson sou-

*agitato e crescendo poco a poco*

S. *ri - re* Puis - que l'E - lu n'est point ten - té par l'attrait

*marcato il basso*

Bien mesuré

S. de la vo - lupté Peut ê - tre sa ver - tu ré -

*subito p*

*f* *mg.* *pp*

S. - ti - ve sà - mol - li - ra t'el - le sou - dain - de -

*mf*

*molto crescendo.*

S. - vant l'affreuse perspec - ti - ve - Que lui ré - ser - ve son des -

Maestoso

tin

*ff*

*mg*

3<sup>e</sup> MAIN.

MÉDHORA *And<sup>te</sup>poco lento*

En pri - è - re en pri -

JÉHOZUAH.

En pri - è - re en pri -

*diminuez beaucoup*

*pp*

*ppp*

M. - è - re d'un cœur humble et pi - eux A - do - rons sur la

J. - è - re d'un cœur humble et pi - eux A - do -

M. ter - - - re a - do - rons sur la ter - re

J. rons sur la ter - - - re No - tre

Red. Red. \*Red. \*Red.

M. notre Pè - re des cieux

J. Pè - - - re des cieux

SATAN

Ce - - lui vers qui va la pri -

*Maestoso*

M.

J. Ce - - lui que tu

S. - è - - re Ce - - lui que tu

M. Ce - lui vers qui  
J. nom - mes mon Père  
S. nom - mes ton Père

M. va la pri - è -  
J. -re Ce - lui vers qui  
S. Ce - lui vers qui

M. -re Ce -  
J. va la pri - è - re  
S. va la pri - è - re Ce -

M. - lui vers qui va la pri - -

J. En lui

S. - lui vers qui va la pri - -

M. - e - - - re en lui

J. seul est la vi - - - e

S. - é - - re

M. seul est l'a - mour et la

J. en lui seul est l'a -

Un temps de cette mesure vaut un temps de la précédente

M.

J.

SATAN

*crescendo sempre*

S.

MÉDHORA

S.

Reprenez le Mouvt du  $\frac{6}{4}$

M. lui vers qui va la pri- - -

J. Ce- - -

S. -jour

M. - e - - - re

J. lui que tu nom- - - mes mon

S. Ce- - -

M. En lui seul est la

J. Pe- - - re

S. lui que tu nom- - - mes ton

M. *molto*  
vi - e En lui seul est la -

J. Eu lui seul est la foi en lui seul est la -

S. Pè - re Ce - lui vers qui va la pri -

M. -mour en lui seul est la

J. -mour sa bon - té nous con -

S. - è - - re sa - - che par quel - le

*cresc. molto*

M. *ff* vi - e Sa bon - - té nous con - -

J. *ff* vi - e au ce - - les - - te sé - -

S. vi - - - e Il

M. *-vi - e . au cé - les - te sé -*

J. *-jour Sa bon - té nous con -*

S. *faut mé - ri - ter son a -*

M. *-jour*

J. *-vie au cé - les - te sé -*

S. *-mour Cé -*

M. *Au cé - les - te sé - jour Sa bon -*

J. *-jour Ce - lui que tu*

S. *-lui que tu nom - mes ton Pé - re Ce - lui vers qui*

M. *té* nous con - vi - e en son cé -

J. nom - mes ton Pé - re en lui

S. va la priè - re

M. *cresc.* les - te sé - jour Ce - lui vers qui va la pri -

J. *cresc.* seul - est la vi - e Lui seul peut nous con -

S. *cresc.* C'est au mar - ty - re Qu'il con -

M. - è - re Nous con - vi - e en son cé -

J. - dui - re peut nous con - dui -

S. - vi - e Ceux qu'il ap - pel - le

*poco rit.*

M. *poco rit.*  
-les - - - -te sé - - - -jour

J. *poco rit.*  
-re au cé - les - te sé - - - -jour

S. *poco rit.*  
en son - - - - sé - - - -jour

*poco rit.* *f* *très marqué*

*f* *b<sup>b</sup>*

S. *f*  
Vois! ceux qu'il ap.pelle en son sé - jour

*f* *très marqué*

JÉHOZUAH et MÉDHORA poussant un cri

*ff* *p*

Ah! - - - -

*très marqué*

S. *très marqué*  
C'est aumar.tyr qu'il les con - vi - e - - -

*très marqué*

Enchainez avec le 2<sup>me</sup> Tableau.

SCÈNE I

SATAN, JÉHOZUAH, MÉDHORA, Pharisiens, Prêtres, Soldats, Femmes, Artisans, Pêcheurs.

Le devant de la scène s'assombrit — La toile du fond se relève découvrant la Vision du Calvaire

Mesuré

PIANO *sempre f*

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system includes a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features a complex, rhythmic texture. The first system is marked 'Mesuré' and 'PIANO' with a dynamic of 'sempre f'. The score includes various rhythmic figures, such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are several trills and triplets indicated by the number '3' under the notes. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to one flat.

Bien mesuré et énergique

*mf*

8va

8va

Maestoso

SATAN ricanant

Vois Sous le ciel noir de nu - é - es par.

Maestoso

*meno f*

8va

-mi les crachats les hu - é - es s'a - vance un homme un condam.

8va

MÉDHORA les bras levés vers la Vision,  
avec une expression de douleur

S.

-né Sur son dos il porte u.ne

*ff* *mf*

M.

croix Il pli.e il tom.be — Il tom.be Sous le

"Stabat Mater"

M.

JÉHOZUAH avec accablement

poids Un peuple en hurlant le re.

Suivez

J.

-lè - ve à coups de pieds à coups de glaive

Mouv<sup>t</sup> de marche funèbreSATAN *p*

Il va son dou.lou.reux che.min Sans qu'u.ne main presse sa

MÉDHORA *mf* avec douleur

Ses  
main Sans pleurs Sur sa lente a.go.ni...e

*cresc.*

yeux pleins d'une affre in.fi.ni...e Sous tant de regards en.ne.

Il va son.dou.loureux chemin Sans pleurs

(1) Thème du "Stabat Mater" prose liturgique

*dim.*

M. *dim.* \_ mis Se sont fer - mes comme endormis

S. Sur sa lente a - go - ni - e Aux cris de la

*poco agitato*

*riten* Suivez

M. On le cloue on le cruci - fi - e on se repaît de son tour.

S. fou - le ravi - e La Croix se dress - se vi - ve.

*m.g.*

Bien mesuré

M. \_ ment

S. \_ ment

Bien mesuré

PHARISIENS Tenors

1<sup>r</sup> Chœur

SOLDATS Basses

*f* Qu'il meure Sur

*f* Qu'il meure Sur

1<sup>r</sup> Chœur

l'heure Ni grâ - ce ni pi - tié

l'heure Ni grâ - ce ni pi - tié

1<sup>r</sup> Chœur

Qu'il meure sur l'heure Pas de mer - ci non pas de

Pas de mer - ci pour ce crimi - nel en - dur - ci

*marcato molto*

1<sup>r</sup> Chœur

grâ - ce pas de pi - tié pas de pi - tié Non pas de  
 Non pas de grâ - ce pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é

FEMMES, ARTISANS, PÊCHEURS

2<sup>e</sup> Chœur.

*Sop. Contr.* Andante *p* *espress. molto*  
 Pi - - - tié pour  
*Ten.* *p*  
 Pi - - - tié pour  
*Bass.* *p*  
 Pi - - - tié pi - - -

1<sup>r</sup> Chœur.

grâ - ce Qu'il meu - re  
 Nous le cru - ci - fie - rons

Andante  
*p*

1<sup>o</sup> Tempo du  $\frac{6}{8}$

2<sup>e</sup> Chœur

le mar - tyr  
 lin - no - cent  
 - tié pour l'in - no - cent

1<sup>r</sup> Chœur

*ff*  
 Non pas de grâ ce pas de pi tié Non  
 Non pas de grâ - ce pas de pi - tié Non

*ff*

And<sup>te</sup> come prima  
*molto espress.*

2<sup>e</sup> Chœur

*p* Pi - tié pour l'in - no - cent  
*p* Pi - tié pour l'in - no - cent  
*p* Pi - tié pour l'in - no - cent

1<sup>r</sup> Chœur

Non Non pas de  
 Non Non pas de

And<sup>te</sup> come prima

*p subito*

*Sop. Contr.*  
Grâ - - -

*Ten.*  
Grâ - - -

*1<sup>er</sup> Chœur*  
grâ - - - ce pas de pi - tié Non Non pas de grâ - ce  
grâ - - - ce pas de pi - tié Non Qu'il soit cha - ti -

*ff*  
*avec la voix*

*2<sup>e</sup> Chœur*  
- ce pour lui  
- ce pour lui

*1<sup>er</sup> Chœur*  
pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - re Ni  
- é Sur l'heure qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - - re

2<sup>e</sup> Chœur

*p* grâ - - - ce *f* pi - - - tié

*p* grâ - - - ce *f* pi - - - tié

*p* grâ - - - ce *f* grâ - - - ce

1<sup>r</sup> Chœur

grâce Ni pi - tié pour lui Jetons lui sur la

Ni grâ - ce Ni pi - tié Jetons lui sur la

2<sup>e</sup> Chœur

*f* Sop. Pi - - - tié pour l'in - - - no - -

*f* Contr. Pi - - - tié pour l'in - - - no - -

*f* Ten. Pi - - - tié pour l'in - - - no - -

1<sup>r</sup> Chœur

fa - ce des cra - chats de la bou - e

fa - ce des cra - chats de la bou - e

2<sup>e</sup> Chœur  
 1<sup>r</sup> Chœur  
 2<sup>e</sup> Chœur  
 1<sup>r</sup> Chœur

cent  
 cent  
 cent

*ff*  
 Qu'on dres - se la croix Et que lon l'y  
 Qu'on dres - se la croix Et que lon l'y

*molto marcato*

Grâ - - - - ce pour lui  
 Grâ - - - - ce pour lui  
 Grâ - - - - ce pour lui  
 Grâ - - - - ce pour lui

clou - e comme un vil cri - mi - nel  
 comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar - rons  
 clou - e que lon l'y cloue en - tre deux lar - rons

*ff*

*Sop. Contr.*  
jetant un cri

Ah!

*Ten.*  
jetant un cri

Ah!

*1<sup>er</sup> Chœur*

ricanant *f sempre*  
ah! ah! ah! Qu'il meu - re sur

ricanant *f sempre*  
ah! ah! ah! Pas de mer - ci Pour

*fff* *marcato molto*

*1<sup>er</sup> Chœur*

l'heure pas de mer - ci Non pas de grâ - ce pas de pi -  
ce cri.mi.nel en - dur - ci Non pas de grâ - ce

1<sup>er</sup> Chœur

-tié pas de pi - tié Non pas de grâ - ce Qu'il  
 pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é Nous le cru - ci - fie.

2<sup>e</sup> Chœur

*p espress. molto*  
 Pi - tié pour le mar - tyr  
*p*  
 Pi - tié pour le mar - tyr  
*p*  
 Pi - tié pour l'in - no - cent  
*p*  
 Pi - - - tié Pi - tié pour l'in - no.

1<sup>er</sup> Chœur

meu - re Non pas de  
 - rons Non pas de

2e Chœur

1er Chœur

- cent

grâ - ce pas de pi - tié non

grâ - ce pas de pi - tié non

*ff*

2e Chœur

1er Chœur

*p* Pi - tié pour l'in - no - cent

*p* Pi - tié pour l'in - no - cent

*p* Pi - tié pour l'in - no - cent

*p* Pi - tié pour l'in - no - cent

non Non pas de

non Non pas de

*f*

*f*

*p*

2<sup>e</sup> Chœur

Grâ - - -

Grâ - - -

Grâ - - -

1<sup>r</sup> Chœur

gra - ce pas de pi - tié Non Non pas de grâ - ce

gra - ce pas de pi - tié Non Qu'il soit cha - ti -

*colla voce*

2<sup>e</sup> Chœur

-ce pour lui

-ce pour lui

-ce pour lui

1<sup>r</sup> Chœur

pas de pi - tié Qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - re ni

- é sur l'heu - re Qu'il soit cha - ti - é sur l'heu - - - re

2e Chœur

Grâ - - - ce Pi - - - tié

Grâ - - - ce Pi - - - tié

Grâ - - - ce Pi - - - tié

Grâ - - - ce Grâ - - - ce

1r Chœur

grâce ni pi - tié pour lui Jetons lui sur la

ni grâ - ce ni pi - tié Jetons lui sur la

2e Chœur

Pi - - - tié pour l'in - - - no - - -

Pi - - - tié pour l'in - - - no - - -

Pi - - - tié pour l'in - - - no - - -

1r Chœur

fa - ce des era - chats de la bou - e

fa - ce des era - chats de la bou - e

2<sup>e</sup> Chœur  
- cent

2<sup>e</sup> Chœur  
- cent

1<sup>er</sup> Chœur  
Qu'ondres - se la croix Et quel on ly  
Qu'ondresse la croix Et quel on ly

2<sup>e</sup> Chœur  
Grâ - - - ce pour lui  
Grâ - - - ce pour lui  
Grâ - - - ce pour lui  
Grâ - - - ce pour lui

1<sup>er</sup> Chœur  
clou - e comme un vil cri - mi - nel  
comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar - rons  
clou - e que l'on ly cloue en - tre deux lar - rons

*ff* *m.g.*

JÉHOZUAH à Médhora qui pleure la face tournée vers la vision

Lent

2<sup>e</sup> Chœur

*f* poussant un cri prolongé *ff*

ah!

ah!

1<sup>er</sup> Chœur

*ff* ricanant

ah! ah! ah!

*ff* ricanant

ah! ah! ah!

*dim molto*

*pp*

Lent

J.

tu? Sa bouche deux fois sainte de martyr et de Dieu ex-haler cet-te

J.

plain- . . te qui gla - ce l'u - ni - vers d'un fris-son in - fi-

*cresc.*

*cresc.*



All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

FEMMES Sop.

FEMMES Contr.

SOLDATS Ten.

PHARISIENS Bass.

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

Qu'il meu - re qu'il meu - re Sur

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*bien martelé**ff*

FEMMES Sop.

FEMMES Contr.

ARTISANS Ten.

*f*

Pi -

Pi -

Pi -

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

l'heu - re Je - tons lui sur la fa - ce

2<sup>e</sup> Chœur

1<sup>er</sup> Chœur

PÉCHEURS *Basses*

tié pour l'in - no - cent Pi - tié pour le mar -

tié pour l'in - no - cent Pi - tié pour le mar -

tié pour l'in - no - cent Pi - tié pour le mar -

Pi tié pour le mar

Non pas de grâ - ce pas de pi -

Non pas de grâ - ce pas de pi -

Des crachats de la boue et qu'ondres - se la Croix et que l'on l'y

Des crachats de la boue et qu'ondres - se la Croix et que l'on l'y

*staccato*

MÉDHORA *p*

2<sup>e</sup> Chœur

Pi - tié pour le mar - tyr  
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr  
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr —  
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr —  
 - tyr Pi - tié pour le mar - tyr —

1<sup>r</sup> Chœur

- tié Non qu'il  
 - tié Non qu'il  
 clou - e Non qu'il  
 clou - e Non qu'il

*pp subito*

M.  
grâ - ce pour lin - no - cent

grâ - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

2<sup>e</sup> Chœur  
grâ - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

grâ - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

grâ - ce pour lin - no - cent Grâ - ce pour

1<sup>er</sup> Chœur  
meure Mort au Roi des

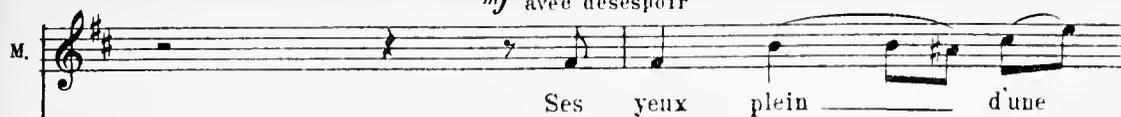
meure Mort au Roi des

meure ricanant *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

meure ricanant *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f* *f*

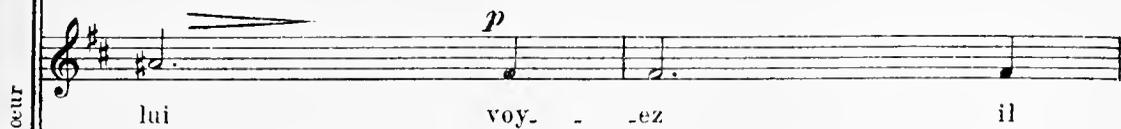
*mf* avec désespoir

M. 

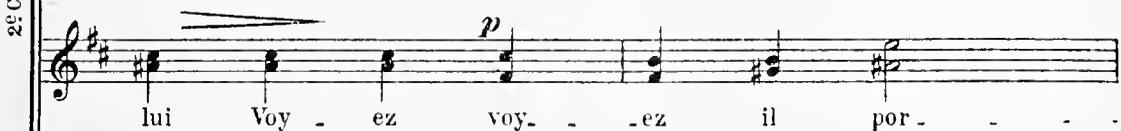
Ses yeux plein d'une

*p* 

lui voyez il

*p* 

lui voyez il

*p* 

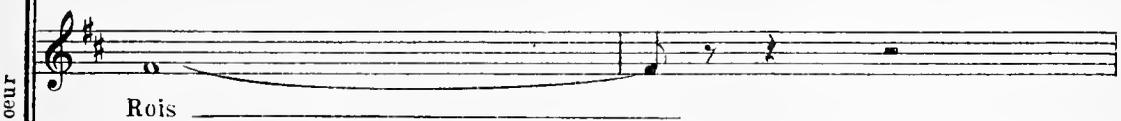
lui Voyez voyez il por

*p* 

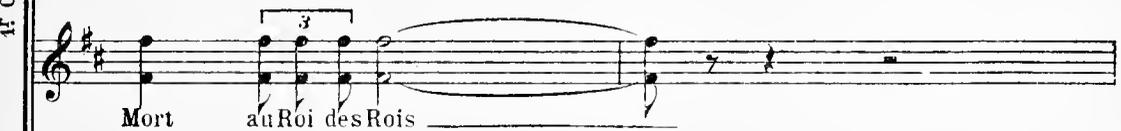
lui Voyez voyez il

*p* 

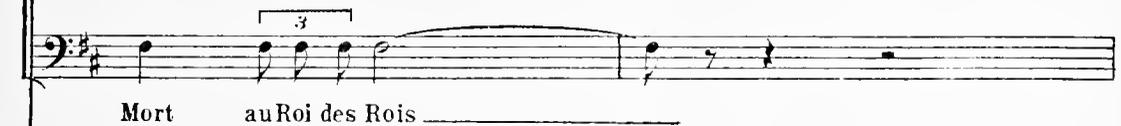
Rois

*p* 

Rois

*p* 

Mort au Roi des Rois

*p* 

Mort au Roi des Rois

*p* 

Mort au Roi des Rois

*rall. et dimin.*

V. affre in - fi - ni - e — sesont fermés Commeendormis

2<sup>e</sup> Chœur

por - te sur sa fa - . . ce Sur son front ou cou - le son

por te sur sa fa - . . ce Sur son front ou cou - le son

.te sur sa fa - ce Sur son front ou cou - le son

por - te sur sa fa - ce Sur son front ou cou - le son

*poco a poco crescendo*

M. Sur tant de re - gards en - ne - mis

2<sup>e</sup> Chœur

sang le — re - . . flet du - ne foi vi - .

sang le — re - . . flet du - ne foi vi - .

sang le re - . . flet du - ne foi vi - .

sang le re - . . flet du - ne foi vi - .

*poco a poco crescendo*

*avec force* *ff*

M.  
pour l'in-no-cent Pour le martyr grâ-ce

*ff*

va-ce Pi-tié pour lui grâ-ce

2<sup>e</sup>. Chœur *ff*

va-ce Pi-tié pour lui grâ-ce

*ff*

va-ce Pi-tié pour l'in-no-cent pour le mar-

*ff*

va-ce Pi-tié pour l'in-no-cent pour le mar-

*f* *ff*

Comme un vil crimi-nel en-tre deux lar-rons

*f* *ff*

Comme un vil crimi-nel en-tre deux lar-rons

*f* *ff*

Comme un vil cri-mi-nel en-tre deux lar-rons

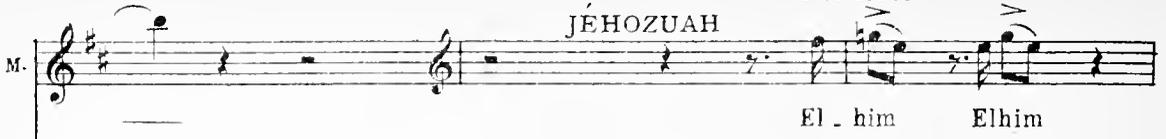
*f* *ff*

Comme un vil cri-mi-nel en-tre deux lar-rons

*fff*

avec force

JÉHOZUAH

M. 

El - him Elhim

2<sup>e</sup> Chœur 

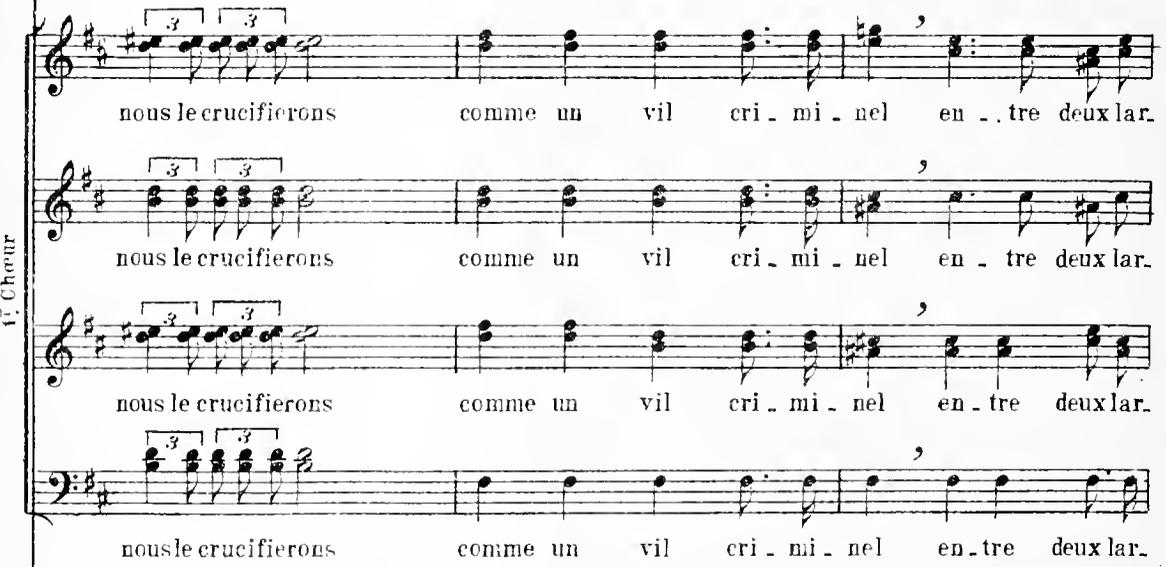
Grâ - ce pour lui pi -

*ff*

*ff*

- tyr Grâ - ce pour lui pi -

- tyr Grâ - ce pour lui pi -

1<sup>er</sup> Chœur 

nous le crucifions comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

nous le crucifions comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

nous le crucifions comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

nous le crucifions comme un vil cri - mi - nel en - tre deux lar.

*très marqué* 

*ff sempre*

Lent

MÉDHORA

Sa face est convul - sé - e

JÉHOZUAH

Pourquoi m'abandonner mon

SATAN

Il pleure o triomphe impré - vu

2<sup>e</sup> Chœur

*pp* -tié pour l'innocent

*pp* -tié pour l'innocent

*pp* -tié pour l'innocent

*pp* -tié pour l'innocent

1<sup>er</sup> Chœur

Rall molto

-rons

-rons

-rons

-rons

*p e lent*

*p* Rall molto Suivez

Tempo

M. *ff*  
il pa - lit \_\_\_\_\_ il

J. Pè - re

S. *f* triomphant *f*  
Je peux par - tir \_\_\_\_\_ il est vain.

2<sup>e</sup> Chœur *mf*  
Voy - ez il pa - lit il

*mf*  
Voy - ez il pa - lit il

*mf*  
Voy - ez il pa - lit il

*mf*  
Voy - ez il pa - lit il

1<sup>er</sup> Chœur *ff*  
Mort au Roi des Rois ricanant *ff*  
ah!ah!ah!

*ff*  
Mort au Roi des Rois ricanant *ff*  
ah!ah!ah!

*ff*  
Mort au Roi des Rois ricanant *ff*  
ah!ah!ah!

*ff*  
Mort au Roi des Rois ricanant *ff*  
ah!ah!ah!

*marcatissimo*



## ACTE III

Même décor qu'au 1<sup>er</sup> Acte — Le ciel est plein d'étoiles. Jéhozuah repose près de la grotte. Au lever du rideau Médhora, s'approche de la grotte.

## SCÈNE I

JÉHOZUAH, MÉDHORA

Lent et sombre

*PIANO*

*très lié*

*pp subito*

RIDEAU

*m.d.*

*espress molto*

*m.g.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a *pp* dynamic marking and a *Red.* instruction.

Third system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns.

Médhora s'approche de la grotte

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble clef and accompaniment in the bass clef.

MÉDHORA avec douceur

Maître

lle solo.

Fifth system of musical notation, including a *p* dynamic marking and a *lle solo.* instruction.

s'apercevant qu'il est endormi *p*

M. *p*

Il dort ne le troublons

à voix basse

M. *p*

pas Au son de ma voix par le bruit de mes pas

*sans ralentir*

M.

Sous le regard a - mi des tran - quilles é - toi - les dont la

*And.* \*

M.

nuit pail - lée - te ses voi - les Au firmament di - a - man -

*And.* \*

M. *poco*  
...té son pur vi - sa - ge ou pure une â - me se de.

M.  
...vi - ne Son vi - sage en dor - mi re.

M.  
...flète u - ne clar - té u - ne clarté d'En-haut surhumaine et di.

M.  
...vi - ne u - ne clarté d'En-Haut surhumai.ne et di.

M. *vi - ne*

*p* *m.g.*

M. *Esprits qui passez légers dans les cieux*

*ritard.* *poco* *m.d.* *m.g.*

M. *respec - tez son som - meil Ah! qu'il re - pose en - cor*

*p subito* *très peu retenu*

M. *Qu'il re - pose en - co - re jus - qua ce qu'au ci - el ra - di -*

*p*

M. eux comme un an - ge de - vant l'éclat du Tout puis -

M. *p subito.* - sant la der - nière é - toile ait pâ - li devant l'au -

M. - ro - re.

SCÈNE II  
JÉHOZUAH, MÉDHORA

Jéhozuah s'éveillant et se couvrant les yeux de la main,  
comme devant un douloureux tableau

*poco accel et crescendo*

## JÉHOZUAH

Cet-te vi-si-on d'a-go-nie et de sang

Tempo

Suivez.

*mf* Pourquoi m'avoir abandon-né mon père

*Lent. p subito* MÉDHORA, émue

Ton â-me déses-

*Lent.*

-père Serait-ce l'un des tiens qui dois mourir en croix

*f*

*m.g.*

(Stabat Mater)

## JÉHOZUAH

*mf* Fem-me, é-coute et crois-moi

Cette croix c'est ma croix

*crescendo*

J. *Ce condamné qui va pâ - le sous le ciel blé - - me*

8<sup>a</sup> bassa...

MÉDHORA, avec impatience

J. *Mais qui donc est-ce?*

*f avec force*

J. *C'est moi-mê-me*

8

Plus lent

MÉDHORA, avec anxiété *Tempo.*

J. *C'est toi qui dois mourir ain - si*

*f*

*ff*

JÉHOZUAH très lentement et accablé

J. *C'est moi qui dois mourir ain - si*

*fp* *dim. molto.* *pp*

## SCÈNE III

Andante

*mf.*

MÉDHORA, avec désespoir.

Toi mou -

Lent

*mf*

*Cour**poco agitato**riten e dim.*

*f* *poco agitato* *riten e dim.*

M. -rir ain-si O dé - tres - - se Un affreux désespoir - m'op -

*apitoyée.*

-pres-se

Mais pourquoi t'ex-poser

*mf* *apitoyée.*

M

Si tu con-nais ton sort a la torture i - nu -

M

ti - - le sui - - vi - - e d'une i - nu - ti - le

M.

mort Mais pourquoi à ces méchants

M.

sacri-fier ta vi - e ton rôle serait-il moins beau Si proje-

avec emphase

M. *p avec charme*

tant comme un flambeau la pa - ro - le sacré - e tu faisais fleu -

M. -rir dans les cœurs las - sés a - vec l'ou -

M. -bli des maux pas - sés la cha - ri -

M. -té l'a-mour, la joi - e

JÉHOZUAH *mf*

Ne

## Plus lent

J. 

me détournes pas o fem - me de ma voi - e

Tempo I<sup>o</sup>

## MÉDHORA

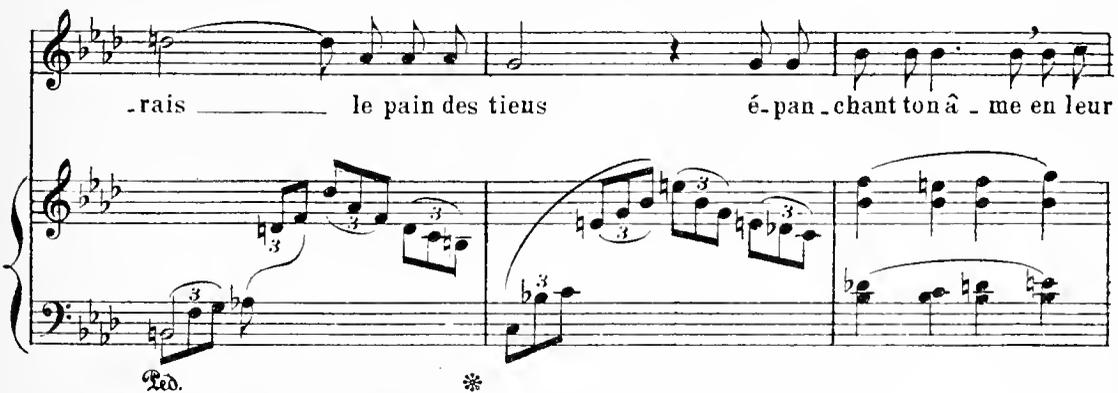


Au doux pays de ton en - fan - ce S'achèverait ton e - xis -



- ten - ce Avec la charrue ou la ra - me tu gagne -

Red. \*



- rais le pain des tiens é - pan - chant ton â - me en leur

Red. \*

M. *à - - me Tu don - ne - rais aux pauvres du vil - la - - ge*

M. *a - vec l'exemple du de - voir Le baume où le mot qui sou -*

M. *- la - - ge un peu de pain un peu d'espoir*

*riten poco.* **Tempo.**

*Rit. poco*

**JÉHOZUAH, avec simplicité.**

*La simple et dou - ce vi - - e d'un*

J. homme simple et doux que nul ne hait — que nul n'en - vi - e Aimés des

On entend des voix lointaines *mf*  
 J. siens — et tout à tous — Tout le bon.

J. -heur humain — sourit dans ton souri - re Tout ce que j'ai quitté

Dans la coulisse

*Sopr. Cont.*

*pp* (Bouches fermées.)

Ah! Ah!

*Ten.*

*pp* (Bouches fermées.)

Ah!

*Bass.* *pp* (Bouches fermées.)

Ah!

*pp*

les voix se rapprochent

MÉDHORA, prêtant l'oreille

J.

me rappelle et m'atti - re E - cou - te é - cou - te les voix

Ah!

Ah! Ah!

M.

— qui te parlent d'autre - fois doux sou - ve - nir d'au - tre fois —

JÉHOZUAH

Tout le bonheur hu - main sou -

Ah!

Ah!

Ah!

## Les voix se rapprochent

M.

J.

*crescendo*

rit dans ton souri - ro ——— tout ce que j'ai quitté ——— me rappelle et m'at.

J.

**MÉDHORA**

ti - - re E - cou - - te les voix qui te parlent d'autre.

Ah!

Ah!

Ah!

## SCÈNE IV

CHŒURS, MÉDHORA, JÉHOZUAH, La VOIX

Andantino, avec la plus grande simplicité

*Dans la Couleuse*

fois

*Sop.* *p*  
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

*Cont.* *p*  
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

*1<sup>re</sup> Ten.* *p*  
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

*2<sup>es</sup> Ten.* *p*  
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

*Bass.* *p*  
E - xi - lé — li - vré sans dé - fen - se Aux af -

*Sop.*  
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re -

*Cont.*  
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re - viens a -

*Ten.*  
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re - viens a -

*Bass.*  
- fronts d'un peu - ple bru - tal Re - viens a -

Ped.

\*

-viens re - viens au doux pa - ys na - tal  
 -mi re - viens au doux pa - ys na - tal  
 -mi de votre en - fan - - ce Re - viens au doux pa - ys na -  
 -mi de votre en - fan - - ce Re - viens au doux pa - ys na -

## MÉDHORA, à Jéhozuah

*mf*  
 E - cou - te ces voix ——— qui te par - lent ——— d'autre -  
 Re - viens au pa - ys ——— na - tal ———  
 Re - viens au pa - ys ——— na - tal ———  
 - tal ——— Re - viens au pays au pa - ys ——— na -  
 - tal ——— Re - viens au pa - ys ——— na -

Red. \* Red. \* Red.

M.

fois

Re - viens au pa - ys na - tal

Re - viens au pa - ys na - tal Re -

tal Re - viens au pa - ys na - tal

tal Re - viens au pa - ys na - tal Re -

*(Dans la Coullisse)* La VOIX, tristement Un peu retenu

Ton père est vieux

Reviens à ton riant a - si - le

viens à mi de notre enfan - ce

Re - viens à ton riant a - si - le

viens à mi de notre enfan - ce

Un peu retenu

la v

ta mère est las - - - se

Re -

Re -

Re -

Re -

Cres. \*

la v

*mf*

Re - viens au doux pays na - tal

Re - viens au doux pa - ys na -

Re - viens au doux pa - ys na -

Re - viens au doux pa - ys na -

Re - viens au doux pa - ys na -

Re - viens au doux pa - ys na -

MÉDHORA

Ecou - te les voix qui te parlent d'au - tre - fois

-tal

-tal

-tal

-tal

La VOIX

Ton père est vieux Ta mère est

MÉDHORA

las - - - se Mon fils fais ton destin fa - tal E -

M. *te ces voix qui te par - - lent d'autrefois*  
 JÉHOZUAH, avec accablement  
*Sou-venirs doulou-reux sou-venirs où se mê - lent des char - -*

La VOIX  
*Mon fils viens repren - dre ta place au fo-yer na - -*  
 J. *-mes*

*poco accel. e crescendo.*  
 la V. *-tal Fuis ton des - tin fa -*  
 J. *Souvenirs doulou-reux sou-venirs où se mê - lent des*  
 Sop. et Cont. *Bouches fermées*  
 Ah! A - mi fuis ton des - tin fa -

## MÉDHORA

M. *mf*  
Fuis le mar - tyr i - nu - ti -

la V. *tal* Mon fils Re - viens au

J. char - mes

*tal* Re - viens au pa - ys na -

M. le Fuis le Cal - vai - re dres -

la V. doux pa - ys na - tal Viens re - pren - dre ta

J. Sou - ri - re dont l'éclair brille à tra - vers mes

*tal*

M. *-sé* E - cou - te le doux pas - sé qui te rap -

la V. *pla - ce au doux pa - ys na -*

J. *lar - mes Je songe aux temps bé - nis où mon en -*

M. *-pelle et t'at - ti - re qui te rap-pelle et t'atti -*

la V. *tal Jésus re - viens au doux pa - ys na -*

J. *-fance er - rait sous l'a - zur aux champs de Na - za -*

Reprenez le Mouvt du I<sup>er</sup> Chœur

M.  
- re

la  
v.  
- tal

J.  
- reth

*p*

E - xi lé livré sans dé.

*p*

E - xi lé li.vré sans dé.

*p*

E - xi - lé li - vré sans dé.

*p*

E - xi - lé li -

Red. \*

- fen - se aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal

- fen - se aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal

- vré sans défense aux af -

- fen - se aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal Re -

- vré sans défense aux af - fronts d'un peu - ple bru - tal Re -

Re - viens re - viens au doux pa - ys na -

Re - viens a - mi re - viens au doux pa - ys na -

-viens a - mi de notre en - fan - ce A -

-viens a - mi de notre en - fan - ce A -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "Re - viens re - viens au doux pa - ys na -", "Re - viens a - mi re - viens au doux pa - ys na -", "-viens a - mi de notre en - fan - ce A -", and "-viens a - mi de notre en - fan - ce A -".

-tal Re - viens à ton ri - ant a -

-tal A - mi viens re - pren - dre ta -

-mi viens repren - dre ta pla - ce au doux fo - yer na -

-mi viens repren - dre ta pla - ce au doux fo - yer na -

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "-tal Re - viens à ton ri - ant a -", "-tal A - mi viens re - pren - dre ta -", "-mi viens repren - dre ta pla - ce au doux fo - yer na -", and "-mi viens repren - dre ta pla - ce au doux fo - yer na -".

*crescendo sempre.*

- si - le Re - viens au doux pa - ys na -  
 pla - ce Re - viens au doux pa - ys na -  
 - tal au doux fo - yer Re viens re -  
 - tal au doux fo - yer Re viens re -

*crescendo sempre.*

*crescendo sempre.*

*crescendo sempre.*

- tal Re - viens au pa - ys na -  
 - tal Re - viens au pa - ys na -  
 - viens au doux foyer na - tal Re - viens au pays  
 - viens au doux foyer na - tal Re - viens au pa -

*Red.* \*

.tal Re - viens a ton ri - ant a -  
 .tal Re - viens Re - viens vers nous a -  
 Fuis ton des - tin fuis ton des -  
 au pa - ys na - tal fuis ton des -  
 -ys na - tal Fuis ton des -

- si - le à ton fo - yer na - tal  
 - mi au doux fo - yer na - tal  
 - tin fa - tal Re - viens au pays na - tal  
 - tin fuis ton des - tin fa - tal

*poco ritard*

Red. \*

Lent.

JÉHOZUAH, avec douleur

Tempo

Ainsi, — j'aurai souffert, jeûné, é-touffé dans mon

*rit. molto*

Suivez

cœur toute humaine fai-bles-se — Pour qu'une vi-si-on me lais-se

*p*

*poco riten* *crescendo*

Pleu-rant et gé-mis-sant — et que j'ou-blie à t'enten-dre o

*mf* Retenez *dim*

J. fem me pi-toyable et ten-dre la pa-ro-le de Dieu le Pè-re tout-Puis-

*p*

Maestoso MÉDHORA, avec exaltation

-sant Dieu jus - te voudrait - il la mort de l'innoc.

*rall molto* *mf*

M. -cent Lamort de l'innocent

*pp*

Andante JÉHOZUAH *Court riten*

Je t'in voque ô Dieu Vois j'hési-te

Suivez

Tempo  
suppliant

J. Que ta lumière me vi - si - te et que ta vo-lonté non la  
Pressez un peu

Tempo Pas trop lent

J. mien-ne se fas - - se A -

Suivez

il se prosterne

J. -bais-se sur mon front les ra-yons de ta fa - ce — je t'attends proster-

*crescendo*

J. -né Roi don-ne-moi de voir et de sui-vre mon de -

J. *f*  
 \_voir dusé-je en mourir Oui! la Croix — la sueur san -

Red. \* Red. \*

J. *crescendo ritén.*  
 -glan - - te les mains, les pieds li - és les crachats la mort

J. *Tempo. f*  
 len - - te d'un crimi-nel sur l'é-cha-faud je subirai

J. *Più largo. rit. molto.*  
 tout s'il le faut pour sauver le mon - de — O mon

*m.g.* Suivez

(Stabat Mater)

Tempo.

J. Pè - re Si ta main lui re - fuse un sa - lut que j'es - pè -

Tempo.

*crescendo poco a poco.*

J. - re Oui si mon sacri - fice est vain — que je meu - re pourrien

*f* *dim. molto*

J. Que ta volonté non la mien - ne se fas - se si c'est l'or - dre di -

Tempo MÉDHORA, se prosternant aussi.

J. - vin Ma bouche indigne te sup -

*crescendo molto*

M. *-pli - e Seigneur qu'il vi - ve — sa fo - lie im - plo - re le mar -*

M. *tyr Oh! re - fu - se - le lui*

M. *JÉHOZUAH, se relevant.*  
*Sœur remer - ci - ons Dieu sa clé - men - ce ma' lui il daigne li - bé -*

*p subito.*

M. *Sa folie im - plo - re le martyr*

J. *- rer mon â - - me prison - niè - - re*

*m.d.*

M. *O Sei-gneur qu'il vi - ve*

*Poco più mosso*

M. *JÉHOZUAH, avec enthousiasme.*  
*mf*  
 Ho - san - na gloire à Dieu c'est lé -

*MÉDHORA, se relevant aussi crescendo molto.*

J. Ho - san - na  
 - preu - ve der - niè -

M. gloire à Dieu il e - xauça mon  
 J. - re

M. *vœu* *ho - san - na ho -*

J. *C'est l'é - preu - ve der -*

M. *- san - na il exau - ça mon vœu* *Ho - san - na c'est l'é -*

J. *- niè - re*

M. *- preu - ve der - niè - re*

J. *C'est l'épreu - ve der -*

J. *- niè - re* *Dieu le veut il veut que dans mes mains resplendisse iri -*  
*Suivez.*

*Tempo*  
*rit. poco.* *sempre cresc.*

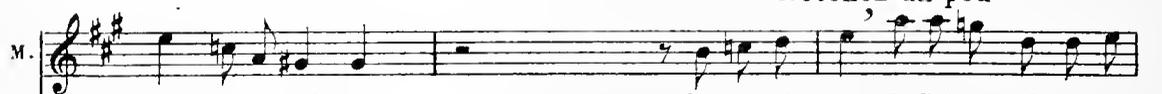
avec force

M.  Tu vivras c'est lé.

J.  -sé - e la pal - me des mar - tyrs



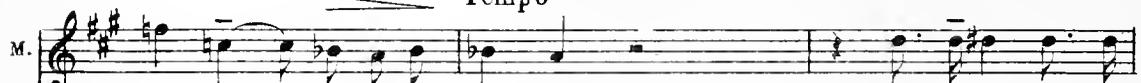
Retenez un peu

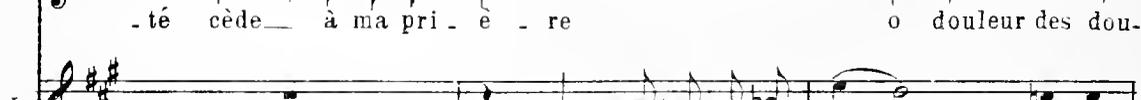
M.  -preu - ve derniè - re Oui tu vi - vras le Seigneur dans sa bon-

J.  Non je mourrai Dieu le veut Retenez un peu



Tempo

M.  -té cède à ma pri - é - re o douleur des dou-

J.  Il veut que dans mes mains resplen-



## Pressez un peu

anxieuse

M. *leurs* Non! tu vi - vras

J. *- dis - se la palme des mar - tirs* — Non je mour.

M. *ff* *rit poco* Dieu tu mourras Non!

J. *-rai* Dieu le veut!

*Suivez*

Tempo I<sup>o</sup>

dans un cri d'allégresse

M. Non tu ne mour - ras pas car Dieu dans sa bon.

J. Il veut que dans mes mains per - cé - es res - plen.

*Tempo*

*molto crescendo*

M. *te e - xau-ce - ra mon vœu Ho -*

J. *- dissei - risé - e la pal - me des mar tyrs Il*

M. *san - na gloire à Dieu ho - san - na*

J. *veut que dans mes mains per - cé - es res - plendis - se la*

*molto rall.*

M. *gloire à Dieu*

J. *pal - me des martyrs*

Plus lent  
JÉHOZUAH, avec une infinie douceur

*p*

Plus lent

Médhoro — tu pleu -

*pp*

Ced. \*

And<sup>te</sup> assez lent.

*p*

res O ce-les-te ro - sé - e

avec attendrissement

Mé-dho-ra — tu pleu - res

Ced.

O cé - les - te ro - sé - e

Ced. \* Ced. \* Ced. \*

J. *Ad.*

car cha-cun de tes pleurs re-fleu-rit en par-

*Ad.* \* *Ad.* \* *Ad.* \*

J. *Ad.*

-don sur l'humble pé-che-res - - - se Mé-dho-

*poco crescendo*

J. *Ad.*

-ra ——— pleure et que ce soit des lar-mes d'al-lé-

*Poco più animato*

J. *Ad.*

-gres - - - se *Poco più animato* car j'expie en mou-

*sempre crescendo*

J. *sempre crescendo*

...rant tous les péchés hu-mains Ce que l'Éternel mit dans ses

J.

mains Et ce qu'en les ou-vrant dans le mon-de j'en.

*Large et majestueux*

J.

-voi - - e C'est le ra-chat de tous la joi-e

MÉDHORA *ff* Retenez un peu

J. *très accentué*

Je veux por -

et l'amour est plus fort que l'an.ti-que mort

*ff*

*dim poco a poco*

M. *ter* u - ne part de ta Croix O cé - les - te Sau -

J.

Elle arrache brusquement et jette ses bijoux et voile

*un peu retenu et très déclamé*

M. - veur Joyaux salaire de ma faute loin de

*m.d.* *fp* Suivez

**Agitato**

**Lent**

M. moi ces tissus, artisans du mal, ma main les

*f* *fp* *marquez*

M. ô - te A - vec toi près de toi que l'on me cru - ci -

M. *fi - e*

Très lent et sombre

JÉHOZUAH, avec accablement

Non! — je dois mourir seul

*subito*

*ppp*

MÉDHORA *p avec beaucoup d'expression*

Tempo And<sup>no</sup>

Oh te sui - vre du moins

J. Dieu ne veut que ma vi - e

*p*

Suivez

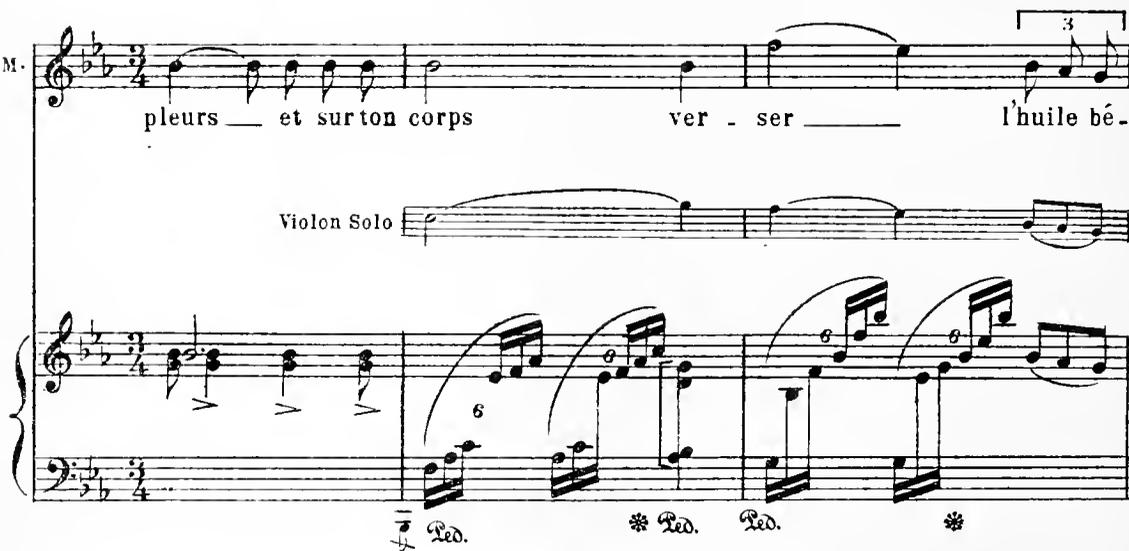
M. te suivre en gémis - sant es - su - yer sur ton front

*m.d.* *m.d.*

*Red.* \* *Red.* \*

M.  *ta su - eur d'a - go - ni - e Mê - ler mes pleurs a - vec tes*

*ped. \* ped. \**

M.  *pleurs — et sur ton corps ver - ser — l'huile bé -*

Violon Solo 

*ped. \* ped. ped. \**

Satan apparaît dans le fond

M.  *ni - - e*

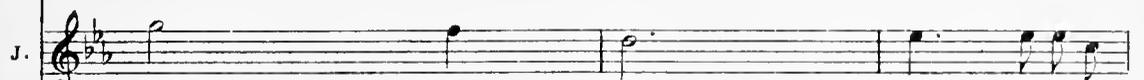
J. *JÉHOZUAH, attendri*

*Fem - - - me Dieu ne veut que ma*

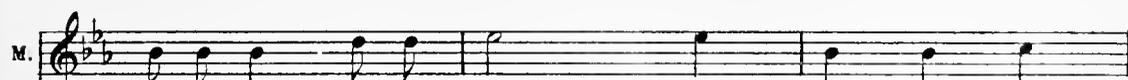
*ped. \* ped. \* ped. \**

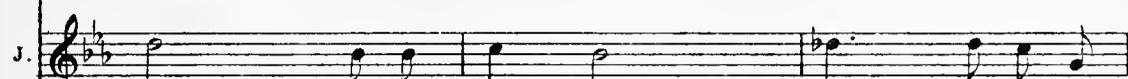
d'une extrême douceur

M.  es-su-yer sur ton front

J.  vi - - - e seul seul je dois mou-

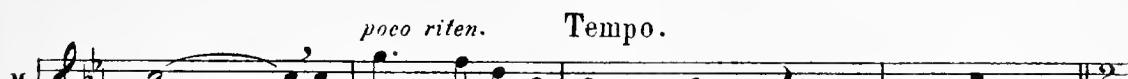
 *And.* \*

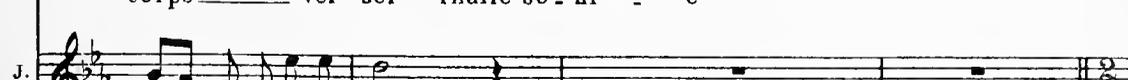
M.  ta su-ur d'a go - ni - - e et sur ton

J.  -rir Dieu l'or don - ne et que sac.com-



*poco riten.* Tempo.

M.  corps — ver ser l'huile bé - ni - e

J.  -plis - se sa volon - té

Tempo *Pressez. cresc. molto.*

 *poco riten.* *p.*

SATAN, brusquement à Médhora.

*f*

Fem - me toi qui devais séduire le Vo - yant C'est lui

Tempo

*m.d.* Suivez

Bien mesure et *f*

c'est lui - qui te sé - duit d'un supplice effra -

Energico

*pp* Suivez

-yant je vais punir ta félo - ni - e

*v*

*3* *3*

Suivez la voix.

MÉDHORA, avec plus d'énergie encore.

Punis moi donc o Luci - fer

M. *à subir le martyr — et la mort je suis prête*

M. *subito.*  
*Pour ce céleste a-na-cho-rè-te Pour ce céleste a-na-cho-*

M. *crescendo molto.*  
*-rè - te à subir le mar - tyre et la mort je suis prê - - - - te*

M. *Maestoso molto*  
*je ris de ta fu-reur O Luci-fer*  
*SATAN *f* A toi l'é-ternel le*

marquez les basses.

s. flam - me à toi l'Eternel en - fer

*col canto*

*mit*

La toile du fond se relève: apparaît  
une brève vision de l'Enfer.

s. Regar - - - de Re - gar - - - de

*ff*

lui montrant la vision

s. Vois!

*ff*

s. quel sup - pli - ce t'at - tends

S. 

les flammes éter-nel-les

Un peu plus lent

JÉHOZUAH, étendant la main vers la vision qui disparaît aussitôt, puis la posant sur la tête de Médhora



Contre l'Enfer contre Sa-tan La droi-te du Seigneur

J. 

te bénit et te gar-de et toi respecte cette fem-me

avec autorité

J. 

tu n'as plus rien à faire i-ci Va

accelerando.

accelerando.

a Tempo.

SATAN, peu à peu reculant

J. *mf*  
 t'en Mais cette femme c'est la pécheresse in-

a Tempo.

s. -fà - me que je sus-ci - tai con - tre toi con - tre toi

s. pour t'in - duire au pé - ché - pour ébran - ler ta foi

MÉDHORA Non troppo lento.

JÉHOZUAH La gra - ce du Sei - gueur en touchant ma pauvre

Va - ten Va - ten La

s.

Non troppo lento

M. *à - - - me*

J. gra - ce du Sei - gneur en tou - chant sa pauvre â - - - me lar -

S. En é - pu - rant cette

M. La gra - - - ce du Sei - gneur en tou - chant ma pauvre

J. - rache à l'En - fer é - ter - nel La bre - bis au ber - cail est ren -

S. â - me quel pou - voir lar - rache à l'En - fer E - ter -

M. *cresc. poco a poco.*  
â - me lar - rache à l'Enfer é - ter - nel

J. - tré - é que bé - ni soit le ciel car la grâ - ce de mon

S. *mf*  
- nel quel pou - voir é - purant cette â - me lar -

*cresc. poco a poco.*

M. du Sei\_gneur la grâce entouchant ma pauvre âme l'ar.  
 J. Pè - re l'ar - rache à l'Enfer é - ter - nel Bé -  
 S. rache à l'Enfer é ter nel Et l'E - lu de de - vant sa fa -

M. -rache à l'Enfer é - ter - nel sa grâce entouchant ma pauvre  
 J. -ni soit le Ciel! sa pauvre â - me touché.e par la  
 S. -ce me chas - - se Que mau -

M. â - - - me, à l'En - fer é - ter - nel l'ar - -  
 J. gra - - - ce à l'En - fer é - ter - nel l'ar - -  
 S. -dit soit le Ciel qui l'ar - -

M. *p* Que bé - ni soit le ciel qui m'ar -

J. *p subito* -ra - che La bre - bis é - ga - rú - e Au ber -

S. *mf* -rache à l'En - fer é - ter - nel Que maudit

M. Que bé - ni soit le ciel Que bé -

J. -cail est rentré - e La droi - te du Sei - gneur la bé -

S. soit le ciel qui l'ar - rache à l'Enfer a l'En - fer

M. - ni soit le ciel qui m'ar -

J. - nit La droite du Seigneur la bé - nit et la gar - de

S. é - ter - nel

M. *rache à l'En - fer — qui m'ar - rache à l'Enfer é - ter -*

J. *que bé - ni soit le ciel — la bre - bis — é - ga -*

S. *Mau - dit soit le ciel — qui l'ar -*

M. *nel* *più p* *poco ritard.* *Tempo*  
*Que bé - ni soit le ciel*

J. *più p*  
*ré - e au ber - cail est rentré - - e*

S. *più p*  
*rache à l'En - fer E - ter - nel*

*Tempo*

*poco ritard.*

Satan disparaît par le fond de la scène

8

JÉHOZUAH à Médhora

Tempo Reprenez le mouvt du duo

*p*

Et mainte - nant A - dieu pé - che -

Suivez

Red. \*

J.

- res - - se A - dieu fem - - - me Toi qui fus le mi -

Red. \*

J.

- roir ou se mi - ra - mon à - me et le creu -

## MÉDHORA avec reconnaissance

Et que bé - ni que bé - ni ——— soit le prophétiquement  
 -set ou l'or s'af - fi - ne par le feu Oûi

M. ciel  
 J. l'Hom - me que j'é - tais s'est con - nu fils de Dieu Fils de Ce -

*Red.* \* v v

J. - lui qui poursau - ver la ter - re ne veut que ma souffrance en -

*crese. peu a peu jusqu'à l'ensemble final*

J. *tiè - re et so - li - tai - re*

**Maestoso**  
 J. *C'est sa vo - lon - té*

Une auréole nimbe le front de Jéhozuah! la toile du fond se relève laissant voir le Mont Sinaï ou les Adorants et Adorantes sont à genoux les mains tendues vers Jéhozuah et Médhora .

J. *sain - - - - - te et que*

J. *jaïlle au - - - jour - - - d'hui loin du dé -*

J. *-sert* *ou m'ap - pa - rût sa*

*Rallent.*

J. *fa - - - ce se - mer sur les hu - -*

*And.* \*

J. *- mains sa pa - ro - le vi - va - ce a - -*

*And.* \* *And.* \*

*rit. molto*

J. *- vant que de mou - - - rir en*

SCÈNE VI

MÉDHORA avec élan

J.

Fils de Dieu La Pé - che - res - se

lui

*Sop.*  
*mf* Ho - san - na

*Contr.*  
*mf* Ho - san - na

*Ten.*  
*mf* Ho - san - na Dieu clé -

*Bass.*  
*mf* Ho - san - na Dieu clé -

*f*

*m.g.*

*Red.* \* *Red.* \*

M.

crie - eu sa dé - tres - se Vers vo - tre

Dieu clé - ment Ho -

Dieu élé - ment Ho -

ment Ho - san - na

ment Ho - san - na

*Orgue* *p*

*Red.* \*

## Maestoso molto

M. fa - ce ou lui — sent des clar - tés  
JEHOZUAH

J. Fem - me de bonne foi — tu n'auras

- san - - na Dieu Ho - san - na

Chœur  
- san - - na Dieu clé - ment a - gré - - e  
- Ho - san - na Dieu — clé - ment a - gré - - e  
Ho - san - na Dieu — clé - ment a - gré - - e

Maestoso molto

*p* Orgue

M. La Pé - che - res - - se cri - e en sa dé - tres - se vers votre

J. pas en vain versé des pleurs contrits sur tes fau - tes pas - sé - es

Chœur  
Dieu — clé - ment a - gré - - e  
le re - pen - tir — de lé - ga - ré - e a - gré - e  
le re - pen - tir de lé - ga - ré - e a - gré - e  
le re - pen - tir de lé - ga - ré - e a - gré - e

M. fa - ce ou lui - sent des clartés — *cresc. molto*

J. Tu n'au - ras pas en vain — é - le - vé tes pen - sé - es vers mon

Chœur  
 Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - ra -  
 Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - radis  
 Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - radis  
 Le re - pen - tir de lé - ga - ré - e Le Pa - ra -

*cresc. molto*

M. Ac - cueil - lez cette âme a - vi - li - e qui se re -

J. Pè - re Di - vin — Ver - son Pè - re di - vin —

Chœur  
 - dis vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis  
 vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis vient de sou -  
 vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis  
 dis vient de sou - vrir Le Pa - ra - dis

M. *mf* - pent — et vous sup - pli - e Que ses pé - chés soient ra - che -

J. *p* Toi lau - ré - ole au front et l'âme il lu - mi - né - e

Chœur  
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se  
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se  
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se  
vient de s'ou - vrir La pé - che - res - se

M. *crescendo poco a poco sino al fine* - tés — O Dieu sau - veur — et permet - tez que tou -

J. Va t'en — pu - ri - fi - é - e — et sain - te —

Chœur  
La pé - che - res - se va mou - rir mais son  
va mou - rir mais son â - me é - ploy - ant son  
va mou - rir mais son â - me é - ploy -  
va mou - rir mais son â - me é - ploy -

*crescendo poco a poco sino al fine*

M. *ba.*  
 jours — présent en elle elle meure  
 J. à Nazareth Va t'en purifiée et  
 âme employant son âme le va  
 Chœur  
 ai le va naître va  
 -yant son âme le va naître à la  
 -yant son âme le va naître

M. elle meure pour naître à la vie éter.  
 J. sainte à Nazareth pendant que l'homme Dieu marche  
 naître à la vie va naître à la vie éter.  
 Chœur  
 naître à la vie va naître à la vie éter.  
 vie naître à la vie à la vie éter.  
 -tre à la vie à la vie éter.

Retenez peu

Tempo

Chœur

nel. . . . . le

vers son des . . . tin

nel. . . . . le

Retenez peu

Tempo

Red.

Médhora s'en va auréolée, Jéhozuah la

si.

si.

suit un moment du regard, puis se retournant face au public tressaillant

si.

b♭.

tout à coup comme devant une apparition .

Piano accompaniment for the first system, featuring sixteenth-note runs in both hands with sixteenth-note groupings.

Piano accompaniment for the second system, including a section marked **ff Agitato** with a 2/4 time signature change.

JÉHOZUAH lent et avec énergie

*agitato*

La Croix La Croix est vi - de

Vocal line and piano accompaniment for the first part of the "JÉHOZUAH" section, including the lyrics "La Croix La Croix est vi - de".

Lent

*m.g. f*

elle at - tend Je suis prêt

Sop

Contr

Tempo

*Maestoso tutta forza f*

Sta - bat

Sta - bat

Vocal lines for Soprano and Contralto, and piano accompaniment for the second part of the "JÉHOZUAH" section, including the lyrics "elle at - tend Je suis prêt" and "Sta - bat".

## MÉDHORA jetant un grand cri

Un temps de cette  
mesure vaut un temps  
de la précédente.

*ff* *p*

ah!

*Sop.* *sempre diminuendo* *pp*

Ma - ter do - lo - ro - sa ah!

*Contr.* *pp*

Ma - tier do - lo - ro - sa ah!

*Ten.*

Sta - bat Ma - ter do - lo - ra - sa

*Bass.*

Sta - bat Ma - ter do - lo - ra - sa

*sempre dim.*

*mf*

*pp*

Jéhozuah, se dirige lentement vers la Croix, qu'il aperçoit au fond de la scène.

*mf* Le ciel est vain.

*mf* Le ciel est vain.

*mf* Le ciel est vain - queur de l'Enfer Il

*mf* Le ciel est vain - queur de l'Enfer Il

*espress. molto*

*bien marqué*

Choeur

-queur de l'En - fer l'Homme meurt sur la  
 -queur de l'En - fer l'Homme meurt sur la  
 a su dompter Lu - ci - fer l'Hom - me meurt sur la  
 a su dompter Lu - ci - fer l'Hom - me meurt sur la

The first system of music includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a choir setting, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has four flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 3/4. The tempo/mood is indicated as *bien marqué*.

*ff Più largo*

Choeur

Croix — mais pour re - naî - tre Dieu!  
 Croix mais pour re - naî - tre Dieu!  
 Croix mais pour re - naî - tre Dieu!  
 Croix mais pour re - naî - tre Dieu!

*ff ff ff ff*

*fff Orgue*

The second system of music includes four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a choir setting, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has four flats, and the time signature is 3/4. The tempo/mood is indicated as *ff Più largo*. The piano accompaniment features a prominent organ part, indicated by the *fff Orgue* marking.

Chœur

Al - lelu - ia Al - le - lu - ia al - le - lu -

Al - lelu - ia Al - le - lu - ia al - le - lu -

Le ciel est vain - queur est vain - queur de l'En -

Le ciel est vain - queur est vain - queur de l'En -

*tutta forza*

Chœur

-ia

-ia

-fer

-fer

*f* *fff*

*f* *fff* \*